



**ГЕРМАНИЯ**



**САКСОНИЯ**

## **СПРАВОЧНИК ТУРАГЕНТА**

**ДРЕЗДЕН, ЛЕЙПЦИГ И НЕ ТОЛЬКО**

**САКСОНИЯ – ЖЕМЧУЖИНА МИРА**





## Как добраться до Саксонии



После объединения страны Саксония, как и в целом восточные земли, исключая Берлин, отошла в тень новых возможностей путешествий по Германии, открывшихся для российских туристов. Но со временем Саксония возродилась для россиян как туристическое направление.

Из Москвы в Дрезден ежедневные прямые перелеты выполняет авиакомпания «Аэрофлот». В Лейпциг с апреля 2018 г. летает «Победа». Можно воспользоваться рейсами «Аэрофлота» и других авиакомпаний, летающих из России в Берлин и Прагу (см. табл.).

Из Берлина до Дрездена на поезде ЕС можно доехать за два часа, до Лейпцига – поездом ICE за час с небольшим. Стоимость проезда – от 19 евро.

Автомобилем из Берлина до Лейпцига или Дрездена ехать около двух часов.

Из Берлина в Дрезден и Лейпциг автобусы выполняют несколько рейсов ежедневно. Стоимость проезда от 7 евро.

Из Праги до Дрездена или Лейпцига можно доехать поездом (немногим более двух часов) или автобусом (ежедневно несколько рейсов), либо на автомобиле. Стоимость проезда: поездом – от 19 евро, автобусом – от 12 евро.

Автомобильный путь из России в Саксонию ведет через Белоруссию и Польшу: Минск – Варшава – Познань – Берлин, далее Дрезден или Лейпциг.

### ПРЯМЫЕ РЕЙСЫ ИЗ РОССИИ В САКСОНИЮ

Москва (SVO) – Дрезден (DRS) | «Аэрофлот» | [www.aeroflot.ru](http://www.aeroflot.ru)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (31.03. – 26.10).

Москва (VKO) – Лейпциг (LEJ) | «Победа» | [www.pobeda.aero](http://www.pobeda.aero)

1, 3 (24.04. – 06.05).

1, 3 (10.06. – 23.10).

5 (26.04. – 25.10)

### ТРАНЗИТ ИЗ РОССИИ В САКСОНИЮ

Направление	Город вылета	
	Москва	Санкт-Петербург
Через Берлин	«Аэрофлот», S7, Utair	«Аэрофлот»
Через Прагу	«Аэрофлот», Czech Airlines, SmartWings	Czech Airlines, «Уральские авиалинии»

## Транспортные услуги T|M|G|S

Организация по развитию туризма при правительстве Саксонии Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH/T|M|G|S оказывает разнообразные транспортные услуги. Обслуживание производится на автомобилях Mercedes S-класса и на автобусах этой же марки. Мы также можем заказать для туристов такси, приобрести билеты на автобус.

### Тарифы:

**автомобиль Mercedes S-класса**

по Дрездену: от 65 евро в час

по маршруту Дрезден – Лейпциг: от 300 евро за поездку

**автобус Mercedes**

группа 30–49 чел.: от 450 евро за день

**Тарифы на билеты в междугородних автобусах**

Дрезден – Берлин – Дрезден 22 рейса ежд. от 8 евро в одну сторону

Дрезден – Лейпциг – Дрезден 8 рейсов ежд. от 5 евро в одну сторону

Дрезден – Прага – Дрезден 14 рейсов ежд. от 12 евро в одну сторону

Лейпциг – Прага – Лейпциг 6 рейсов ежд. от 14 евро в одну сторону



### Тарифы на такси:

до 3 чел. до 7 чел.

аэропорт Дрездена – отель в Дрездене от 20 евро от 25 евро

аэропорт Дрездена – курорт Бад-Шлема от 130 евро от 140 евро

аэропорт Дрездена – курорт Бад-Брамбах от 200 евро от 220 евро

аэропорт Лейпцига – отель в Лейпциге от 30 евро от 35 евро

аэропорт Лейпцига – курорт Бад-Брамбах от 295 евро от 300 евро

аэропорт Лейпцига – курорт Бад-Шлема от 225 евро от 230 евро

## «Саксония. Академия-онлайн»

[www.saxony-learning.ru](http://www.saxony-learning.ru)

Организация по развитию туризма при правительстве Саксонии Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH/T|M|G|S представляет проект «Саксония. Академия-онлайн»!

Это ваш шанс стать сертифицированным агентом по Саксонии и получить статус прямого представителя T|M|G|S в России!

**ГЛАВНЫЙ ПРИЗ – ПОЕЗДКА В САКСОНИЮ!**

Желаем успеха!

[go2saxony@sachsen-tour.de](mailto:go2saxony@sachsen-tour.de)



## О КОМПАНИИ TМIGIS

TМIGIS – организация по развитию туризма при правительстве Саксонии – осуществляет поддержку российских турагентств по самым различным вопросам, связанным с организацией группового и индивидуального туризма в Саксонии.

TМIGIS предлагает различные виды услуг: бронирование мест в отелях, формирование программ, проведение экскурсий, услуги гидов, организацию трансферов, аренду транспорта, приобретение билетов в театры и концертные залы, содействие в лечении на саксонских курортах, разнообразные VIP-услуги и многое другое, связанное с туристической деятельностью.

Особое внимание TМIGIS уделяет программам обучения в Германии и турам, разработанным для желающих в перспективе учиться за рубежом студентов и школьников, а также их родителей.

TМIGIS – организация по развитию туризма при правительстве Саксонии

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH

Bautzner Str. 45 – 47, 01099 Dresden

[www.go2saxony.ru](http://www.go2saxony.ru)

[www.germania-saxonia.ru](http://www.germania-saxonia.ru)

[www.sachsen-tourismus.de](http://www.sachsen-tourismus.de)

[www.saxony-learning.ru](http://www.saxony-learning.ru)

E-mail: [go2saxony@sachsen-tour.de](mailto:go2saxony@sachsen-tour.de)



## СОДЕРЖАНИЕ

Тематический выпуск, март 2019

Как добраться до Саксонии	2 обл.
Транспортные услуги TМIGIS	2 обл.
О партнерстве	1
В Саксонию за впечатлениями	2
Флоренция на Эльбе	4
Тысячелетний Лейпциг	6
TOP-10 причин поехать в Саксонию	7
В Саксонию за покупками	8
Шопинг в Дрездене	9
Лейпциг. Рыночная площадь Европы	10
Бренды Made in Sachsen	11
Заслуженный авторитет	12
Университетская клиника Лейпцига	
Профессионалы против рака	13

Клиника «Хелиос» в Лейпциге	14
Ортопедическая клиника «Асклепиос» Ховальд	15
Лечение радоном	16
Бад-Шлема. Радоновый курс лечения	17
МIСЕ. Деловая Саксония	18
Образование с перспективой:	
учеба в Германии	20
Курсы немецкого языка в Дрездене и России	21
Экскурсии в стиле «люкс»	22
Музей транспорта	24

### Туры:

№1. Роскошное путешествие в Саксонию	23
№2. Дрезден. Город ярких впечатлений	25
№3. Дрезден — Прага — Берлин	26
№4. Дрезден — Лейпциг — Берлин	28
№5. По следам Рождества	31

Традиции Светлого праздника	30
Размещение	32
Основные культурные события 2019 г.	35
Карта Саксонии	36

Издатель: ИД «Турбизнес». Выпуск подготовлен совместно с Организацией по развитию туризма при правительстве Саксонии Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH/TМIGIS. При подготовке издания сделано все возможное, чтобы факты, приведенные в нем, были корректны на момент выхода журнала из печати. Тем не менее издатель не гарантирует полное отсутствие неточностей и не несет ответственности за содержание рекламных объявлений и изменение предоставленной информации. При использовании материалов ссылка на Destinations обязательна.

Фото предоставлены TМIGIS, если не указано иное.  
Фото на обложке: Andreas Schmidt.

**destinations**  
ТУРБИЗНЕС

**BUSINESS TRAVEL**  
ОТ ПУТЕШЕСТВИЙ К УСПЕХУ



# В САКСОНИЮ ЗА ВПЕЧАТЛЕНИЯМИ

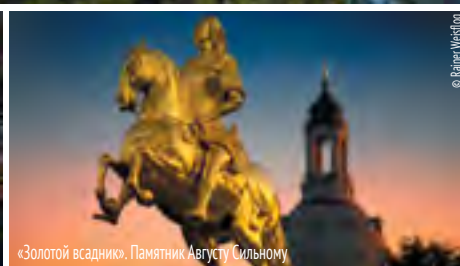
Саксония – одна из 16 федеральных немецких земель – расположена на востоке Германии. Старинные города Дрезден и Лейпциг восхищают своими коллекциями достопримечательностей, здесь замечательные музеи, галереи, театры, замки... Пейзажи природного заповедника «Саксонская Швейцария» как будто сошли с полотен талантливого живописца. Это земля богатой истории, гениальных творцов и великих умов.



Лейпциг. Трасса завода «Порше»



Дрезден. Праздник «Ночь в замке»



«Золотой всадник». Памятник Августу Сильному

© Rainer Weislog



Здесь некогда правил курфюрст Август Сильный, современник Петра I. В эпоху его правления Саксония пережила расцвет искусства и науки. Август перестроил Дрезден, возведя самые красивые здания современного города, заложил основы коллекций великих шедевров живописи, скульптуры, драгоценностей, любоваться которыми теперь можно в многочисленных музеях города.

\*\*\*

Вскоре после открытия в Саксонии секрета изготовления первого европейского фарфора алхимиком Иоганном Фридрихом Бёттгером и ученым Эренфридом Вальтер фон Чирнхаузом Август Сильный основал в Мейсене первую в Европе мануфактуру, производящую фарфор. Здесь были созданы образцы столовых и чайно-кофейных сервизов, разработаны новые типы декора и мотивы росписи, которые стали классикой европейского фарфора. На Мейсенской мануфактуре впервые были изготовлены фарфоровые фигурки, положившие начало новому виду декоративно-прикладного искусства — мелкой фарфоровой пластике.

\*\*\*

В Саксонии жили и работали композиторы Иоганн Себастьян Бах, Феликс Мендельсон-Бартольди, Карл Мария фон Вебер, Роберт Шуман, Рихард Вагнер, математик и философ Готфрид Лейбниц, писатели Эрих Кестнер и Иоганн Вольфганг фон Гёте.

\*\*\*

Отметились здесь и русские знаменитости. Талантливый изобретатель князь Николай Абрамович Путятин имел в Дрездене поместье, а великий князь Александр Павлович (будущий царь Александр I) в конце XVIII в. по приглашению саксонского курфюрста жил в Дрезденском замке-резиденции и во дворце графа Брюля. В Дрездене родился известный государственный деятель дореволюционной России П.А. Столыпин. Саксонская столица пригласила по вкусу и Ф.М. Достоевскому. Здесь он прожил два с половиной года, любил бывать в картинной галерее и прогуливаться по террасе Брюля. В Дрездене русский писатель начал писать роман «Бесы».

\*\*\*

В Саксонии появились такие ноу-хау своего времени, как газовый фонарь, фотоаппарат с зеркальным отражателем, барабанная стиральная машина, многие ставшие привычными предметы повседневного быта. Именно саксонцы придумали подставку для пива и чайные пакетики, женские бюстгалтеры и наручные часы с самоподзаводом, а также первыми начали выпускать ежедневную газету.

\*\*\*

Саксонская земля — колыбель машиностроения Германии. Здесь в 1703 г. Иоганном Эшем была основана первая в стране фабрика по производству ткацких машин. В 1844 г. Иоганн фон Циммерманн открыл в Кемнице первое предприятие, производящее токарные станки. Быстродействующий пресс для цветной печати, технология прошивного вязания, фрезеровочные, строгальные машины — всё это саксонские изобретения.

\*\*\*

В начале прошлого века инженер Август Хорьх, приехав в Саксонию, занялся проектированием автомобилей на предприятии Horch-Werke в городе Цвиккау. Для своих разработок он первым в Германии начал использовать алюминиевое литье для двигателей, карданный вал как элемент передачи мощности, а также высокопрочную сталь для производства шестеренок коробки передач. В 1909 г. он основал предприятие Audi-Werke, где продолжил внедрять инновации. И сегодня Саксония



остается одним из основных мест автомобилестроения в Германии: на территории федеральной земли работают заводы концернов Volkswagen, Porsche и BMW.

Развитию техники посвящен дрезденский Музей транспорта (Verkehrsmuseum Dresden). В музее на нескольких этажах собраны многочисленные транспортные средства, включая судоходные. Здесь можно увидеть и точную копию первого автомобиля мощностью почти в одну лошадиную силу, и копию первого мотоцикла с деревянной рамой и и железными колесами, развивавшего «сумасшедшую» скорость до 12 км/час. В музее шесть основных экспозиций:

- общественный транспорт (трамваи, автомобили, велосипеды и мотоциклы и т.д.);
- железнодорожный транспорт;
- модели железных дорог;
- авиация;
- водный транспорт;
- специальные экспонаты (исторические раритеты).

\*\*\*

В Саксонии расположились одни из лучших учебных заведений страны: Дрезденский технический университет, Лейпцигский университет и Кемницкий технический университет.

\*\*\*

Юг федеральной земли занимает саксонский Урал: Рудные горы, хранящие в своих недрах настоящие минеральные сокровища. Среди этих богатств — газ радон, который применяется при лечении ряда заболеваний, а также используется для укрепления иммунной системы и снижения болевых ощущений. На месте выхода радоновых вод в Саксонии построены замечательные курорты Бад-Брамбах и Бад-Шлема. Многие специалисты считают, что радоновые источники на этих курортах самые эффективные в мире. Плюс к этому цены на лечение здесь значительно ниже, чем на других бальнеологических курортах Европы. Славится своими целебными грязями курорт Бад-Эльстер.

Tourismus Marketing Gesellschaft  
Sachsen mbH  
Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden  
Тел.: 49 (0) 351 49 17 00  
Факс: 49 (0) 351 49 69 306  
go2saxony@sachsen-tour.de



Саксонский фарфор

# ФЛОРЕНЦИЯ НА ЭЛЬБЕ

В былые времена столица Саксонии за величие дворцов и площадей, процветающие науку и искусство удостоилась права называться Флоренцией на Эльбе. Истории не удалось сломить царственную осанку города. Он по-прежнему поражает своих гостей великолепием зданий и богатством музейных коллекций, оставаясь, как называл его когда-то великий Достоевский, «кладом в табакерке».



Легендарный собор Фрауэнкирхе

Dresden Marketing GmbH  
Messering 7 | 01067 Dresden  
Тел.: 49 (0) 351 50 17 30  
Факс: 49 (0) 351 50 173 137  
info@marketing.dresden.de



Дворцовый комплекс Цвингер



Район Нойштадт. Двор сказочных существ



Пролетарские корабли на Эльбе



## ЧУДО, ЗАСТЫВШЕЕ В КАМНЕ

Наиболее значимые архитектурные сокровища Дрездена разместились в районе Старого города (Altstadt). Выходящую к Эльбе Театральную площадь (Theaterplatz) в историческом центре окружают монументальные здания: Хофкирхе – придворный кафедральный собор Св. Троицы (Hofkirche), дворец-резиденция (Residenzschloss), дворцовый комплекс Цвингер (Zwinger), знаменитый театр «Опера Земпера» (Semperoper) и ресторан «Итальянская деревенька» (Italienisches Dörfchen).

С Театральной площадью соседствует Дворцовая площадь. От нее на правый берег Эльбы в район Нойштадт (Neustadt / Новый город) ведет мост Аугустусбрюкке (Augustusbrücke).

Роскошный архитектурный ансамбль в районе Новой рыночной площади Ноймаркт (Neumarkt) образуют легендарный храм Фрауэнкирхе (Frauenkirche / Церковь Богородицы), историческое здание Альбертинум (Albertinum), знаменитый «Балкон Европы» – терраса Брюля (Brühlsche Terrasse) на набережной Эльбы.

Дрезден славится одной из самых значительных коллекций произведений искусства в мире – Государственным художественным собранием, которое образуют 12 музеев. Картинная галерея «Старые мастера», или Дрезденская картинная галерея, и Музей фарфора разместились в Цвингере, галерея «Новые мастера» и Собрание скульптуры – в Альбертинуме, а самое богатое в мире собрание драгоценностей «Зеленые своды» и «Новые зеленые своды», Гравюрный кабинет и Турецкая палата/Türkische Sammer (одна из крупнейших в мире коллекций экспонатов времен Османской империи) – в королевском дворце-резиденции.

В трех остановках от площади Альтмаркт стоит здание со стеклянными стенами. Это автотехнологический завод «Прозрачная мануфактура» (Glaeserne Manufaktur) концерна «Фольксваген». Здесь выпускают инновационные электромобили. За их сборкой можно наблюдать сквозь стеклянные стены.

## «НОКТЮРН НА ФЛЕЙТЕ ВОДОСТОЧНЫХ ТРУБ»

Правобережный Нойштадт (Новый город) выглядит скромнее, чем Старый город, но от этого он не менее интересен. Главная достопримечательность Нойштадта – пассаж «Дворик искусств» (Kunsthofpassage) на улице Alaunstrasse. «Изюминка» всего комплекса – ярко-бирюзовый Музыкальный дом. На первый взгляд здание кажется украшенным металлическими трубами и воронками, но это не украшения, а система водосточных труб из настоящих музыкальных инструментов. Потоки воды, пробегая по стальным глоткам труб, заставляют их издавать тихую мелодию. Жителям дома в безоблачные дни устраивают водные «концерты».

Еще одно примечательное место в Нойштадте – молочный магазин братьев Пфунда (Pfund's Molkeerei), занесенный в Книгу рекордов Гиннеса как самый красивый в мире. В Нойштадте также много уютных магазинчиков и частных галерей, кафе и ресторанов.

## ЭКСКУРСИИ ОТ TIMIGIS



Для группы до 35 человек компания TIMIGIS может организовать двухчасовую обзорную экскурсию по Дрездену. Стоимость – от 150 евро за группу.

Индивидуальным путешественникам TIMIGIS предлагает билеты на автобусную экскурсию. Стоимость билета на день – 20 евро, на два дня – 22 евро. Индивидуалы (группа до 6 человек) могут заказать 8-часовую поездку в Лейпциг. В стоимость включено: проезд на автомобиле с водителем по маршруту Дрезден – Лейпциг – Дрезден и 1,5-часовая экскурсия по Лейпцигу на русском языке. Цена поездки – 500 евро, каждый дополнительный час – 30 евро.

При бронировании номера в отеле через TIMIGIS – скидка 10% на все экскурсии и трансферы. Предлагаются туры и экскурсии по индивидуальным заявкам.

Staatliche  
Kunstsammlungen  
Dresden



**БОЖЕСТВЕННЫЕ МОМЕНТЫ**  
Рафаэль · Сикстинская мадонна · 1512/13  
Картинная Галерея Старых мастеров  
Цвингер · ежедневно, кроме понедельника

**БЕСЦЕННЫЕ ВПЕЧАТЛЕНИЯ**  
Аграф для шляпы с Дрезденским зеленым-алмазом · 1769 - Новые Зеленые Своды  
Дворец-резиденция · ежедневно, кроме вторника



ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ СОБРАНИЯ ДРЕЗДЕНА  
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ И ЭКСКУРСИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ  
ТЕЛ. +49 (0)351-49 14 20 00 · [WWW.SKD.MUSEUM/RU](http://WWW.SKD.MUSEUM/RU)

# ТЫСЯЧЕЛЕТНИЙ ЛЕЙПЦИГ

Название Лейпцига, как и многих других городов Восточной Германии, уходит в его славянское прошлое. Поселение верхних лужичан Липск (от слова «липа») возникло здесь в конце первого тысячелетия. Первое письменное упоминание о нем в немецкой версии как Libzi относится к 1015 г.



Leipzig Tourismus und Marketing GmbH  
 Augustusplatz 9 (City-Hochhaus)  
 D-04109 Leipzig  
 Тел.: 49 (0) 341 7104 235  
 Факс: 49 (0) 351 7104 221  
 E-mail: vertrieb@ltm\_leipzig.de

Томаскирхе, где служил И. С. Бах



«Мессе Лейпциг»



Детский хор «Томанерхор»



Вечерний Лейпциг



В историю Германии Лейпциг вошел как один из самых деловых городов страны. С XII в. здесь проводятся ярмарки. Знаменитая Лейпцигская ярмарка – самая старая ярмарка такого рода в Европе. Ей около восьми столетий.

Лейпциг также имеет славу города высокой культуры. В нем очень многое связано с музыкой. Здесь 27 лет (1723–1750) жил и работал Иоганн Себастьян Бах. Он служил кантором в церкви Св. Фомы. Ежегодный Фестиваль Баха привлекает в город множество любителей его музыки.

Лейпциг – родина Рихарда Вагнера. Здесь очень плодотворно работал Феликс Мендельсон Бартольди, автор знаменитого «Свадебного марша». В 1843 г. по его инициативе в Лейпциге была открыта консерватория, ставшая первым высшим музыкальным учебным заведением Германии.

Самая заметная достопримечательность – памятник «Битва народов», грандиозный (91 м), крупнейший в Европе монумент, воздвигнутый в 1913 г. в честь столетия победы над Наполеоном в сражении под Лейпцигом.

Целый «букет» достопримечательностей собран вокруг Рыночной площади: старая ратуша с Музеем истории Лейпцига, старая торговая биржа, бывшая гостиница «Королевский дом», бывшая городская таможня «Старые весы» и памятник Гёте перед ней.

Над огромной площадью Аугустусплац (ок. 40 тыс. кв. м!) высятся 140-метровый небоскреб «Сити хоххаус» – самое высокое здание в Лейпциге. В центре Панометр Азизи демонстрируется панорама CAROLA'S GARDEN – A Return to Paradise, великолепное зрелище, в котором воплощенный в фотографиях и видео красочный мир цветов и других растений представлен так, как его видят насекомые, к примеру, 25-метровая пчела в процессе опыления ромашки.

Около 30 пассажирских и крытых проходных дворишек образуют уникальный архитектурный ансамбль в историческом центре города. Подобная «закрытая» система в Германии – единственная в своем роде.

В Лейпциге делают «Порше» и BMW. Футуристический завод «Порше» – один из хитов современных достопримечательностей. Здесь можно осмотреть цеха, пообедать или поужинать, а также протестировать знаменитые модели Panamera и Cayenne на гоночной и внедорожной трассах.

Лейпциг вообще отличается одной из самых интересных в Германии «коллекцией» ресторанов, пивных и кафе. Во время масштабной реконструкции лейпцигского главного железнодорожного вокзала, второго по величине тупикового вокзала в Европе, в него был встроены торговый центр Bahnhofs-Promenaden, где на трех этажах разместилось свыше 140 магазинов, кафе и ресторанов.

## ЭКСКУРСИИ ОТ T|J|G|S



Для группы до 30 человек компания T|J|G|S может организовать двухчасовую обзорную экскурсию по Лейпцигу.

Стоимость – от 150 евро за группу.

Индивидуальные путешественники (группа до 6 человек) могут заказать у T|J|G|S 8-часовую поездку в Дрезден. В стоимость включено: проезд с водителем по маршруту Лейпциг – Дрезден – Лейпциг и 1,5-часовая экскурсия по Дрездену на русском языке.

Цена поездки – 500 евро, каждый дополнительный час – 30 евро.

При бронировании номера в отеле через T|J|G|S компания дает скидку 10% на все экскурсии и трансферы. T|J|G|S также разрабатывает туры и экскурсии по индивидуальным заявкам.

# ТОП-10. ДЕСЯТЬ ПРИЧИН ПОЕХАТЬ В САКСОНИЮ

## БАРОЧНЫЙ ДРЕЗДЕН. МУЗЕЙ «ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ»

Столица Саксонии с ее богатой историей и культурой – один из красивейших барочных городов Европы. Ее нередко называют музеем под открытым небом. И в этом музее кипит жизнь.

## МНОГОЛИКИЙ ЛЕЙПЦИГ

Город знаменитых выставок и богатой истории, музыки и литературы, красивой архитектуры и уютных ресторанчиков, рядом с которым состоялась памятная великая Битва народов – Лейпциг интересен со многих сторон. Несмотря на солидный возраст он выглядит по-молодому, современно и креативно. Это город, куда нужно ехать.

## САКСОНСКАЯ ШВЕЙЦАРИЯ В ДОЛИНЕ ЭЛЬБЫ

Невероятно – вот подходящее слово для описания удивительного скалистого ландшафта национального парка Саксонской Швейцарии. Это исключительно интересное туристическое направление для любителей пеших и велосипедных прогулок, походов, скалолазания и просто людей, которые любят природу.

## ЗАМКИ, КРЕПОСТИ И САДЫ

Около 1000 замков, садов и усадеб символизируют блестящую историю Саксонии – среди них такие шедевры, как Пильниц, Моритцбург, Аугустусбург... И это только начало списка.

## ОТДЫХ ДЛЯ ЭСТЕТОВ В САКСОНСКОЙ ДОЛИНЕ ЭЛЬБЫ

Вино и фарфор, замки и парки – в Саксонской долине Эльбы (Sächsisches Elbland) гармонично соединяются утонченные наслаждения, великая история и почти средиземноморская атмосфера. Например, в день открытых дверей в винодельнях в августе.

## ЖИВОПИСНЫЙ САКСОНСКИЙ КРАЙ КРЕПОСТЕЙ И СТЕПЕЙ (SÄCHSISCHES BURGEN-UND HEIDELAND)

Нигде в Саксонии нет такого количества замков, крепостей и садово-парковых ансамблей, как в красивой долине реки Мульде (Mulde) между Лейпцигом и Кемницем. Это один из самых больших в центральной Германии лесных массивов, особенно подходящий для любителей пеших и велосипедных прогулок, а также конного туризма.

## АКТИВНЫЙ ОТДЫХ – ОБЕРЛАУЗИТЦ–НИЖНЯЯ СИЛЕЗИЯ

Восток Саксонии – это край велосипедистов, пеших туристов, а в последнее время и любителей отдыха на воде, благодаря озерному региону в Лаузитце (Lausitzer Seenland), к которому прилегают такие замечательные города, как Гёрлиц, Циттау, Баутцен или Бад-Мускау.

## КЕМНИЦ. СТИЛЬ МОДЕРН И ИНДУСТРИАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА

Музей Гюнценхаузер (Museum Gunzenhauser) с крупнейшей коллекцией экспрессионистов в Германии, Вилла Эше (Villa Esche) как одна из остановок европейского творческого маршрута архитектора ван де Вельде, Музей индустриальной культуры (Industriemuseum) – Кемниц впечатляет сочетанием стиля модерн и индустриальной культурой.

## ФОГТЛАНД.

### МУЗЫКАЛЬНОЕ НАСЛАЖДЕНИЕ В ЗЕЛЕНОМ СЕРДЦЕ ЕВРОПЫ

Великолепные пешие маршруты, богатые традиции изготовления музыкальных инструментов, художественные ремесла и давние курортные традиции характеризуют регион Фогтланд на юго-западе Саксонии. Жители Фогтланда очень гостеприимные хозяева – будь-то в парке развлечений Talsperge Pöhl, на арене VogtlandArena или в «городе кружев» Плауэне.

## GLÜCK AUF ДЛЯ ОТДЫХАЮЩИХ В РУДНЫХ ГОРАХ

Один из самых красивых регионов в немецком среднегорье привлекает туристов как место для пеших походов с грандиозными панорамами, например, по маршруту Kamtweg. Паровые железные дороги, парады горняков и искусство резьбы по дереву делают Рудные горы уникальным туристическим направлением. Здесь гостям говорят Glück auf, что в переводе с «шахтерского» означает «Удачи!»



## В САКСОНИЮ ЗА ПОКУПКАМИ

Новые впечатления, незабываемые пейзажи, множество эксклюзивных фотографий – это Саксония. Но не только. Здесь замечательный шопинг!

### ГЛАВНЫЕ АДРЕСА

Качественные товары, справедливые цены и полное отсутствие подделок – характерные черты шопинга по-саксонски. Здесь магазины и моллы часто сосредоточены в одном месте для удобства покупателей.

Главная торговая улица Дрездена – просторная пешеходная Prager Strasse – начинается от Главного вокзала. То же самое в Лейпциге, где торговая зона расположена в паре шагов от вокзала. Прогулку по центральному району города (Innenstadt) здесь можно сочетать с посещением пассажей и бутиков. Мощенный брусчаткой торговый бульвар Баутцена Reichenstrasse привлекает красотой старинных зданий и

уютной атмосферой в магазинах. Фактически в каждом саксонском городе есть место, где можно с пользой потратить несколько часов на шопинг!

В ассортименте не только продукция таких брендов, как Adidas, Converse, Prada, Gucci, Yves Saint Laurent, немецкая бытовая и электронная техника, парфюмерия и т. д. При этом приятно будет, конечно, получить возврат НДС в размере 10–15%, если покупка дороже 25 евро.

### ПРИЯТНЫЙ БОНУС К ШОПИНГУ

Так иногда называют аутлеты, где товары продаются с солидными скидками. Почти в каждом саксон-

ском городе можно найти магазины, где брендовые и дорогие вещи из прошлых коллекций отдадут со скидкой 30%–70%.

### РАСПРОДАЖИ

Их, наверное, можно назвать немецкой национальной забавой. Особенно в Саксонии. Если приехать сюда за покупками ближе к концу месяца или сезона, то в глаза непременно бросятся многочисленные яркие таблички на витринах, извещающие о распродажах: Verkauf, Preiswert, Reduziert, Sale или просто знак %. Скидки могут достигать до 70%.

## УДИВИТЕЛЬНЫЙ МИР ФАРФОРА HAUS MEISSEN

ПРИТЯГАТЕЛЬНОСТЬ И  
СОБЫТИЙНОСТЬ

ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ

ШОПИНГ

НАСЛАЖДЕНИЕ ВКУСОМ И  
КУЛИНАРНОЕ ИСКУССТВО

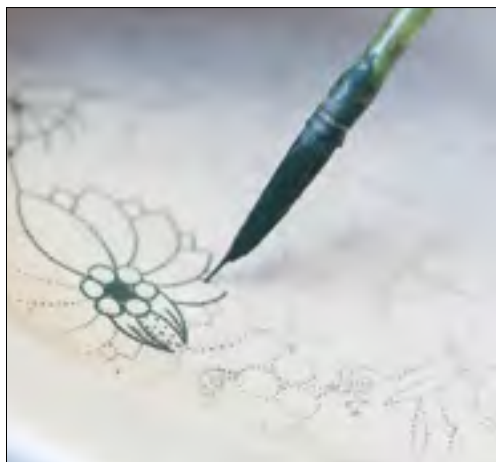


STAATLICHE PORZELLAN-MANUFAKTUR  
MEISSEN GMBH

TALSTRASSE 9 - 01662 MEISSEN|GERMANY

ЭЛ. ПОЧТА: MUSEUM@MEISSEN.COM  
WWW.ERLEBNISWELT-MEISSEN.COM

MEISSEN







## ШОПИНГ В ДРЕЗДЕНЕ

### Среди впечатляющих торговых храмов и бутиков класса «люкс»

Дрезден называют «Раем для шопинга» в Восточной Германии. Причем рай этот занимает очень обширную территорию – почти миллион квадратных метров. Главная торговая магистраль саксонской столицы – пешеходная улица Prager Strasse – тянется от Главного вокзала почти до Рыночной площади Altmarkt. Ближе к вокзалу стоит крупный торговый комплекс Centrum-Galerie, где более 300 магазинов. Со стороны площади Altmarkt высятся семиэтажный «храм торговли» Karstadt, самый современный филиал знаменитой торговой сети. Недалеко самый большой Дом книги в Восточной Германии. Не так давно на Prager Strafe появился большой Торговый пассаж площадью в 52 тыс. кв. м, в котором обосновались более сотни магазинов, рестораны, кафе и сервисные компании. В конце Prager Strasse, практически у площади Altmarkt, находится галерея Altmarkt Galerie: более 200 магазинов, кафе и ресторанов на трех этажах. Рядом на короткой Зеештрассе (Seestrasse) – универсам C&A с низкими ценами. К Altmarkt Galerie примы-

кает полная магазинов улица Вильсдруфферштрассе (Wilsdrufferstrasse).

Церковь Frauenkirche окружают около 40 престижных бутиков. Здесь же выходящий на площадь Neumarkt торговый комплекс QF-Passage, где представлены работы стилистов и ювелиров международного уровня, открыты винотеки и парикмахерские. Рядом первоклассный QF Hotel. QF-Passage выступает сегодня своего рода флагманом, ориентиром развития этой площади в будущем. QF-Passage и площадь Neumarkt – это одновременно сцена и зрительный зал. Улица Königsstraße, дрезденский квартал в стиле барокко, находится внутри района Neustadt, что раскинулось на другом берегу Эльбы. Это один из первых адресов Дрездена для тех, кто предпочитает эксклюзивный шопинг и кулинарные удовольствия. Бюргерские дома в стиле барокко и романтические внутренние дворы создают привлекательный фон для изысканных бутиков, художественных галерей, букинистических и антикварных магазинов, а также превосходных ресторанов.

В районе Neustadt интересно побывать в молочном магазине Pfunds Molkerei на Баутцнерштрассе (Bautznerstrasse). Его стены облицованы затейливо украшенной керамической плиткой. «Пфундс молькерай» занесен в Книгу рекордов Гиннеса как самый красивый в мире молочный магазин. В качестве сувениров здесь можно приобрести молоко в бутылке в виде колбы, сыр, конфитюры, конфеты типа российской «Коровки», кружки и молочники с рисунками на молочнотехнологические темы, разделочные доски, чай, настойки, открытки и прочее. Около магазина останавливается автобус экскурсионного маршрута Hop off – Hop on. Можно выйти, осмотреть магазин и на одном из следующих автобусов (интервал – 30 мин.) отправиться дальше. Фешенебельный квартал Дрездена Äußere Neustadt (Ойсере Нойштадт) – средоточие всего яркого и необычного в таких областях, как мода, украшения, татуировки, прически и музыка. Здесь же бесчисленные бары, пивные, рестораны и магазины, где можно найти блюда и продукты со всех концов света. Всё это предлагает Kunstthofpassage в лабиринте, состоящем из сквозных проходов и маленьких дворов с живописными жилыми домами, магазинами и ресторанами, непохожими друг на друга.



## DRESDEN MOBIL. ЗНАКОМСТВО С ДРЕЗДЕНОМ И СТОЛИЧНЫЙ ШОПИНГ!

Оптимальные пакетные предложения Dresden Mobil! для гостей Дрездена, у которых есть пара дней на шопинг.

### ОСНОВНЫЕ УСЛУГИ

2 ночи, включая завтрак в одном из отелей Дрездена

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Предложение 1: бесплатный общественный транспорт в Дрездене – 72 ч.

Предложение 2: бесплатная автобусная экскурсия Hop-on Hop-off – 48 ч.

В билет включены дополнительно: ВЕЧЕРНЯЯ ПОЕЗДКА автобус линии 1, мост «Голубое чудо», молочный магазин Пфунда, экскурсия по Цвингеру, встреча с «дрезденским ночным сторожем».

### ОТЕЛИ – УЧАСТНИКИ ПРОГРАММЫ:

Hotel Novalis 3\* + (Новый город/Нойштадт/Neustadt),  
Amelia Plaza Hotel 4\* (Старый город/Альштадт/Altstadt)

### ТАРИФЫ 2018 НА ЧЕЛОВЕКА, ЕВРО

Отель	Низкий сезон*	Высокий сезон**
<b>Отель 3 звезды</b>		
Предложение 1 1-м. номер/2-м. номер	140/79	140/101
Предложение 2 1-м. номер/2-м. номер	138/94	138/106
<b>Отель 4 звезды</b>		
Предложение 1 1-м. номер/2-м. номер	179/120	189/130
Предложение 2 1-м. номер/2-м. номер	177/125	188/135

\* Низкий сезон (январь – апрель, июль – август, ноябрь)

\*\* Высокий сезон (май, сентябрь, октябрь, декабрь, праздничные дни)



## RELAXHOTEL SACHSENBAUDE ГОСТИНИЦА В ДИВНОМ МЕСТЕ

Отель стоит в Обервизентале, самом высокогорном городе Германии, на высоте почти 1200 м. Это дивное место, один из горнолыжных центров страны. В гостинице 31 комфортабельный 2-местный номер, включая сьют. К услугам гостей велнес-центр с крытым бассейном, джакузи, комплекс саун и турецкая парная. Есть ресторан, бар, зимний сад и летняя терраса. Предлагаются оздоровительные программы. Бесплатный гараж для автомобилистов.

### Достопримечательности

- о «Элитная школа зимних видов спорта» с олимпийской базой и прыжковыми трамплинами.
- о **Wiesenthaler K3** – Музей зимних видов спорта, где представлены знаменитые местные спортсмены и их достижения.
- о **Fichtelberg-Schwebebahn** – старейшая в Германии подвесная канатная дорога.
- о **Fichtelbergbahn** – работающая на пару узкоколейная железная дорога.
- о **Плато Fichtelbergplateau** с колоколом мира, исторической метеостанцией и домиком Fichtelberghaus с панорамной площадкой.

**Ближайшие международные аэропорты:** Карловы Вары, Дрезден, Лейпциг.

[www.visit-erzgebirge](http://www.visit-erzgebirge)



## ЛЕЙПЦИГ. РЫНОЧНАЯ ПЛОЩАДЬ ЕВРОПЫ

Расположенный в Средние века на перекрестке известных торговых путей *via regia* и *via imperii* Лейпциг со временем стал своеобразной «рыночной площадью Европы». Эта традиция сохранилась и до наших дней. Сегодня для любителей путешествий по магазинам это один из самых интересных городов Германии. Здесь тщательно берегут давние традиции.

Фактически шопинг-тур по Лейпцигу можно начать прямо с Главного вокзала. В 1997 г. в ходе глобальной реставрации здесь возвели над платформами трехэтажный торговый центр *Arkade Promenaden*, где разместилось свыше 140 магазинов, кафе и ресторанов. Диапазон ассортимента – от модной одежды, косметики и аксессуаров до игровой электроники, предметов интерьера и кулинарных деликатесов. Большинство магазинов, в отличие от остальных торговых точек Германии, работают здесь и по воскресеньям. При *Пассаже* есть также две недорогие парковки, которые открыты до 22.00.

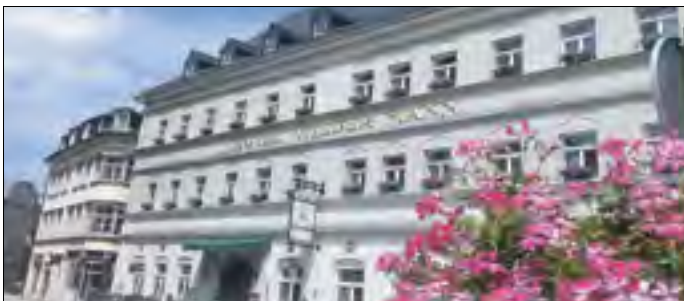
От вокзала можно пойти пешком до центра города к улице *Nikolaistraße*. Как говорят, всего пара шагов. Наряду с универмагами таких известных торговых сетей, как *Breuninger*, *Karstadt*, *Galeria Kaufhof* и *Peek & Cloppenburg*, здесь представлены такие модные магазины, как *Mammut*, *Birkenstock*, *Mango*, *Marc O'Polo* и *Levis*, а также бутики эксклюзивных дизайнерских брендов *Aigner*, *Lacoste*, *Lloyd* и *Wolford*.

Лейпциг как место для шопинга отличает изобилие импозантных торговых и выставочных павильонов, торговых площадок и пассажей. Уникальный архитектурный ансамбль в центре города образует «закрытая» система из 30 пассажей (из них 20 исторических), расположившихся на общей площади всего около 1 кв. км. Это место очень популярно у путешественников за покупками еще и потому, что все пассажи являются крытыми галереями, а это немаловажно при плохой погоде.

Рядом со старой ратушей на Рыночной площади стоит «Пассаж Мэдлера» (*Мэдлер пассаже / Mädler Passage*) – импозантное здание со стеклянной крышей изысканной формы. Самый известный и дорогой торговый комплекс в Лейпциге. В подвале под ним находится легендарный старинный ресторан «*Ауэрбахс Келлер*» (*Auerbachs Keller*), увековеченный в «*Фаусте*» великим Гёте, который нередко сюда захаживал.

Самый старый из еще сохранившихся пассажей в Лейпциге – «*Шпекс Хоф*» (*Speck's Hof*) – связан коридором с другой торговой галереей «*Ханса Хауф*» (*Hansa Haus*). В *Speck's Hof* традиционно продаются высококачественные кожгалантерейные изделия, изысканные украшения, модная одежда, хорошие вина, шоколад высшего качества, чай, сувениры и т.д. В меню нескольких кафе – широкий выбор кофейных напитков и традиционная саксонская выпечка.

Рядом с площадью *Richard-Wagner-Platz*, там, где стоял дом, в котором родился *Рихард Вагнер*, сегодня выстроен огромный торговый центр «*Хёфе ам Брюль*» (*Höfe am Brühl*), на трех уровнях которого площадью 27,5 тыс. кв. м располагаются более 120 магазинов. Здесь продают текстиль, произведения искусства, продукты питания. Привлекают внимание вывески известных брендов *Adidas*, *Brax*, *Biba*, *Hallhuber* и *Tommy Hilfinger*.



## TRADITIONSHOTEL WILDER MANN ★★★★★ ПЯТЬ ВЕКОВ ИСТОРИИ

Здание гостиницы стоит в центре шахтерского города *Аннаберг-Буххольца* на площади *Marktplatz* и входит в число его старейших (1501) бюргерских особняков. Здесь сохранились арочные потолки в фойе и в баре, а также каменные своды в ресторане *Silberbaum*. В отеле 69 комфортабельных номеров (включая сьюты) на 128 мест. К услугам гостей бар в лобби отеля и косметический салон. У гостиницы есть подземный гараж и наземная парковка.

### Достопримечательности

Среди ближайших достопримечательностей: позднеготическая зальная церковь *Св. Анны*; Музей Рудных гор с демонстрационной штольней *Im Gößner*; штольня *Markus-Röhling-Stolln* во *Фронау*, театр *Eduard-von-Winterstein-Theater* и многое другое.

Эти места славятся дивными ландшафтами, для туристов проложены пешие маршруты, со смотровых площадок можно полюбоваться великолепными панорамами. Любители природы и поклонники культуры найдут массу интересного в области *Верхние Рудные горы*.

**Ближайшие международные аэропорты:** Карловы Вары, Дрезден, Лейпциг.

[www.visit-erzgebirge](http://www.visit-erzgebirge)





Клиентский центр «Порше» в Лейпциге

## БРЕНДЫ MADE IN SACHSEN. LUXURY ИЗ САКСОНИИ

В магазинах Саксонии хорошо представлены саксонские бренды: мейсенский фарфор, часы A. Lange & Söhne и Glashütte Original, плауэнское кружево, резные деревянные изделия из шахтерских поселков Рудных гор. Пометка Made in Sachsen означает высокое качество местной продукции.

### САКСОНСКОЕ ВРЕМЯ

Это настоящий эксклюзив. Саксонские наручные часы A. Lange & Söhne Grand Complication делают только вручную. Цена этого шедевра мастеров из городка Гласхютте (Glashütte) доходит до 1 920 000 евро (!). В мире есть всего шесть экземпляров таких часов. И они обрели владельцев, как только были выставлены на продажу. Часовая фабрика Glashütte Original также расположена в Гласхютте и производит продукцию класса «люкс». Ее часы ручной работы тоже входят в число эксклюзивных брендов мира. В 2012 г. фабрика представила свою самую необычную модель – наручные часы Grande Cosmopolite Tourbillon, оснащенные многочисленными премудростями. Их выпущено всего 25 экземпляров. Максимальная цена 325 тыс. евро.

### «БЕЛОЕ ЗОЛОТО»

Мейсенский фарфор – «белое золото» Саксонии – высоко ценилось в королевских домах и дворцах знати, во времена ГДР оно приносило стране валюту. Мейсенский фарфор – самый известный саксонский бренд товаров для дома класса «люкс». Качественную продукцию с лейблом MEISSEN® продают в Торговом доме MEISSEN, в шикарном магазине вокруг церкви Фрауенкирхе, в отелях Kempinski и Taschenbergpalais.

### «МАСТЕРСКИЕ» ИЗ ПЕРВОЙ ДЕСЯТКИ

Компания «Немецкие мастерские Хеллерау» (Deutschen Werkstätten Hellerau), основанная в 1898 г. в Дрездене, про-

славилась в двадцатые годы прошлого века, производя мебель ручной работы. Во времена ГДР «Мастерские» имели превосходную репутацию, на их продукцию был хороший спрос и за рубежом. Сегодня предприятие относится к ведущим мировым производителям люксовой мебели и предметов интерьера. В 2013 г. «Немецкие мастерские Хеллерау» входят в первую десятку «Рейтинга немецких предприятий класса «люкс».

### ЗНАМЕНИТЫЙ «БЛЮТНЕР»

У роялей основанной в 1853 г. фортепианной фабрики Julius Blüthner превосходная репутация. На роялях из Лейпцига играли Дебюсси, Лист, Малер, Вагнер и Чайковский: «Блютнер – это совершенство», – говорил он. Слава этой марки не померкла и во времена ГДР. С 1990 года предприятие вновь стало семейной собственностью и продолжает выпускать рояли, которые восхищают качеством звука и роскошными формами.

### ТРАДИЦИИ СЕМЕЙ ВЕНДТ И КЮН

Продукция фирмы «Вендт & Кюн» (Wendt & Kühn), которая изготавливает симпатичные деревянные фигурки (ангелочки с крыльями, детки с цветами...) и музыкальные шкатулки, невероятно привлекательна. Фирму основали в 1915 г. Грете Вендт, Грете Кюн и Олли Вендт, обладавшие замечательным художественным вкусом. И сегодня фигурки ручной работы полны прелестной гармонии. Изделия фирмы продаются, например, в таких магазинах, как Wendt & Kühn-Welt в Грюнхайнихене (Grünhainichen) и Wendt & Kühn-Figurenwelt в Зайффене (Seiffen), принадлежащих предприятию «Вендт & Кюн».

### НА ПУТИ В БУДУЩЕ

На дрезденском автозаводе «Прозрачная мануфактура» (Glaeserne Manufaktur) компании Volkswagen тема «Движение в будущем» обретает зримые формы. Раньше здесь выпускали роскошный Volkswagen Phaeton, с апреля 2017 г. делают престижный электрокар e-Golf Volkswagen. Сквозь стеклянные стены прекрасно видны конвейер и рабочие в белых спецо-

деждах. Это прототип завода будущего, где воплощаются мечты о движении с помощью чистой энергии. На e-модели можно сделать бесплатную пробную поездку. «Прозрачная мануфактура» стала сегодня Центром движения в будущее бренда Volkswagen, который выступает пионером в области электромобилестроения.

### «ПОРШЕ» В ЛЕЙПЦИГЕ

Автозавод «Порше» отличается футуристической архитектурой, особенно поражает клиентский центр в виде перевернутого усеченного конуса. Здесь в декабре 2002 г. дебютировал спортивный кроссовер Кайенн (Cayenne). В августе 2003 г. в производство был запущен Порше Каррера GT (Porsche Carrera GT) – лимитированный выпуск 1 270 экземпляров. До мая 2006 г. ежедневно вручную собирали три таких суперспортивных автомобиля. С 2009 г. здесь собирают модель Панамера (Panamera), а с 2014 года – Макан (Macan). Наряду с клиентским центром, который используется для различных мероприятий, завод имеет трассу для испытаний и обкатки автомобилей, сертифицированную ФИА, а также участок для тренировок по безопасному вождению и полигон для движения по пересеченной местности.



### ПОДСВЕЧНИКИ ИЗ РУДНЫХ ГОР

Перед Рождеством внимание неизменно привлекают дугообразные деревянные подсвечники. Их родина – шахтерская область Рудные горы (Erzgebirge). В Саксонии делают и другие красивые изделия из дерева, которые служат превосходным украшением для дома



## ЗАСЛУЖЕННЫЙ АВТОРИТЕТ

Саксония имеет заслуженный авторитет крупного медицинского центра. Университетская клиника Дрездена (официальное название – Клиника Карла Густава Каруса) входит в число лучших медицинских учреждений Германии. Всемирный авторитет имеет и Кардиологический центр Лейпцига. На высоком уровне в Саксонии находится и ортопедия.

### ОРУЖИЕ ПРОТИВ РАКА. ПРОТОНОТЕРАПИЯ В ДРЕЗДЕНЕ

После нескольких лет подготовительного периода в Университетской клинике Дрездена внедрена протонотерапия – новейшая, наиболее точная и передовая технология лечения онкологических заболеваний с минимальными побочными эффектами. Ее эффективность при лечении определенных опухолей без метастаз достигает 98%! В Германии сегодня не более десятка центров, располагающих такой технологией.

Протонотерапия представляет собой особо точный процесс облучения раковых клеток, позволяющий достигать невозможных ранее результатов. Раньше его применение было ограничено научно-исследовательскими медицинскими центрами.

В ходе традиционной лучевой терапии рентгеновское излучение, продвигаясь к опухоли, теряет свою энергию. Если опухоль лежит глубоко, то значительная часть дозы облучения приходится на здоровые ткани, что приносит пациентам дополнительные проблемы. Протонотерапия обеспечивает максимально точный «прицел», ее лучи могут проникать глубоко в тело, не теряя энергии, и доносят ее прямо к опухоли, не воздействуя на окружающие ткани. Это позволяет существенно увеличить эффективность процедуры при одновременном снижении дозы облучения для здоровых тканей до 70%. В результате опухоль либо полностью рассасывается, либо уменьшается, либо процесс ее увеличения удается значительно замедлить.

Отделение протонотерапии работает в тесном контакте с университетским междисциплинарным онкологическим центром, а также с медиками смежных специальностей,

например в области магнитотерапии. Это позволяет эффективно контролировать состояние пациента до и после облучения. При необходимости наилучший вариант лечения принимается на уровне врачебного консилиума.

Университетская клиника Дрездена имеет международный отдел, который занимается приемом иностранных пациентов.

### КЛИНИКА И ПОЛИКЛИНИКА АБДОМИНАЛЬНОЙ, ГРУДНОЙ И СОСУДИСТОЙ ХИРУРГИИ

Под руководством профессора доктора Юргена Вайца (Juergen Weitz) здесь предлагается широкий спектр открытых и минимально-инвазивных операций в области общей, абдоминальной, грудной и сосудистой хирургии. В состав подразделения входят пять современных больничных отделений, отделение неотложной хирургии, дневная клиника, шесть современно оборудованных операционных, отделения эндоскопии и ультразвуковой диагностики, поликлиника и пункт скорой помощи.

В области абдоминальной хирургии клиника специализируется на операциях опухолей поджелудочной железы, печени и желчного пузыря, а также пищевода, желудка и кишечника. Главным направлением работы является минимально-инвазивная и робот-ассистированная хирургия. При лечении карциномы брюшины также применяют гипертермическую интраперитонеальную химиотерапию.

Отделение сосудистой хирургии под руководством приват-доцента доктора Пенса занимается лечением всех заболеваний артерий и вен шеи, туловища



Доктор Юрген Вайц

и конечностей, в том числе сложной эндоваскулярной реконструкцией сосудов. Грудная хирургия включает открытое и минимально-инвазивное оперирование добро- и злокачественных опухолей органов грудной клетки и грудной стенки (за исключением сердца). С 2008 г. при сотрудничестве врачей по внутренним болезням и урологов в клинике проводится трансплантация поджелудочной железы как целого органа в комбинации с почкой и пересадка островковых клеток поджелудочной железы для пациентов с диабетом первого типа.

Клиника является соучредителем двух междисциплинарных медицинских центров: Университетского Центра рака (УСС) и Университетского Центра сосудов (УГС) в Дрезденском университетском комплексе клиник. Кроме того, клиника участвует в работе «группы превосходства» «Центр регенеративной терапии Дрезден» (Center for Regenerative Therapies Dresden Немецкого научно-исследовательского общества).

### Universitätsklinikum Carl Gustav Carus an der Technischen Universität Dresden AöR

Fetscherstrasse 74, 01307 Dresden  
Тел.: + 49 (0) 351 458 – 2036  
Факс: + 49 (0) 351 458 – 7333  
info@uniklinikum-dresden.de

Контактные лица в международном отделе:

Сузанне Тейппер (Susanne Tepper)

Тел. +49 351 458-2036

Susanne.Tepper@uniklinikum-dresden.de

Александр Даксель (Alexander Dachsel)

Тел. +49 351 458-5451

Alexander.Dachsel@uniklinikum-dresden.de





# УНИВЕРСИТЕТСКАЯ КЛИНИКА ЛЕЙПЦИГА. ПРОФЕССИОНАЛЫ ПРОТИВ РАКА

В университетской клинике Лейпцига работают ведущие специалисты международного уровня, которые оказывают медицинские услуги в очень широком диапазоне на высочайшем уровне.

Здесь пациенты могут пройти как стационарное, так и амбулаторное лечение, воспользоваться дополнительными платными услугами, такими как, например, личное наблюдение главного врача клиники и размещение в односторонней палате. За исключением хирургии сердца в клинике присутствуют все медицинские направления от офтальмологии, гастроэнтерологии и психиатрии до восстановительной хирургии. Основная специализация – лечение онкологии, в связи с чем на базе клиники основан Лейпцигский университетский центр лечения рака (UCCL).

## МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ЦЕНТР ЛЕЧЕНИЯ РАКА

«Рак встречается у людей любого возраста, а причины его возникновения до сих пор неизвестны, – говорит профессор Флориан Лордик (Florian Lordick), директор UCCL. – Лучшее понимание этих причин увеличило бы шансы пациентов на выздоровление». Именно это является глав-



ной задачей Центра лечения рака. Именно поэтому здесь пациентов с онкологией наблюдают на всех этапах лечения: от диагностики и терапии вплоть до психосоциальной поддержки и послеоперационного ухода. «При лечении рака очень важно, чтобы участвующие специалисты были привлечены как можно раньше, а отдельные шаги были согласованы друг с другом как можно точнее», – говорит господин Лордик.

**Лечение в Германии. Поиск клиник.  
Сопровождение во время лечения.  
Подробная информация:  
[www.medikjob.de](http://www.medikjob.de)  
[info@medikjob.de](mailto:info@medikjob.de)  
Тел.: + 49 (0) 176 782 36 786**

## КОРИФЕЙ УРОЛОГИИ УДОСТОЕН НАГРАДЫ В МОСКВЕ

Точный диагноз и правильное лечение – два узловых момента при лечении рака. После подробной диагностики к работе приступают специалисты Лейпцигской университетской клиники. Одним из них является профессор Иенс-Уве Штольценбург (Jens-Uwe Stolzenburg), директор клиники урологии, хирург мирового уровня. Профессор Штольценбург занесен в книгу почета Московского университета имени М.В. Ломоносова, он отмечен высшей британской профессиональной наградой – медалью St Paul's Medal за выдающиеся достижения в области урологической хирургии. На профильном конгрессе в Стамбуле профессор Штольценбург был единственным врачом, представляющим Германию, и продемонстрировал свое мастерство в показательной операции перед врачами-специалистами со всего мира.

В университетской клинике профессор Штольценбург одновременно является руководителем Центра лечения рака простаты. Центр сертифицирован Немецким онкологическим обществом, что подтверждает соблюдение высших стандартов качества в междисциплинарном Лейпцигском центре лечения рака.

## КОНТАКТ:

**Krebszentrum**  
Universitätsklinikum Leipzig  
Universitäres Krebszentrum Leipzig (UCCL)  
Liebigstraße 20, Haus 4, 04103 Leipzig, Германия  
Секретарь дирекции:  
Надин Ортофер (Nadine Orthofer)  
Тел.: +49 341 97 12560, Факс: +49 341 97 12569  
[Direktion.UCCL@medizin.uni-leipzig.de](mailto:Direktion.UCCL@medizin.uni-leipzig.de)



## Онкологический центр в Лейпциге

Cancer Center Germany в Лейпциге – современный центр амбулаторного и стационарного лечения и неотложной диагностики раковых заболеваний.

Наш онкоцентр предлагает медицинское обслуживание на высоком уровне, а также специальное обслуживание для удобства пациента и его сопровождающих.

- Визовое обеспечение.
- Размещение в эксклюзивной односторонней палате.
- Услуги переводчика.
- Трансфер из/в аэропорт, при необходимости на специальном медицинском транспорте.
- Размещение родственников или сопровождающих по желанию в клинике или гостинице.

**Пожалуйста, обращайтесь к нам,  
и мы ответим на ваши вопросы!**

Контактное лицо: Ксения Галушина  
Тел.: +49 341-99996622 Моб.: +49 151-17747993  
[info@cancer-center-germany.com](mailto:info@cancer-center-germany.com)  
[www.cancer-center-germany.com](http://www.cancer-center-germany.com)

[www.krebszentrum-leipzig.de](http://www.krebszentrum-leipzig.de)  
Контакт для иностранных пациентов:  
Биргит Файнт (Birgit Feindt)  
Universitätsklinikum Leipzig  
Liebigstraße 20, 04105 Leipzig, Германия  
Тел.: +49 341 97-16645  
Факс: +49 341 97-16649  
[birgit.feindt@uniklinik-leipzig.de](mailto:birgit.feindt@uniklinik-leipzig.de)  
[www.uniklinikum-leipzig.de](http://www.uniklinikum-leipzig.de)



Профессор Штольценбург и робот-хирург «Да Винчи» в операционной



## НОВАЯ ЧАСТНАЯ КЛИНИКА ХЕЛИОС В ЛЕЙПЦИГЕ

**Высококласная медицина, оптимальное медицинское обслуживание и комфорт стали сегодня необходимыми условиями лечения пациентов. Это в полной мере воплощено в недавно открывшейся частной клинике ХЕЛИОС в Лейпциге.**

В основу концепции ее создания легли оптимальное медицинское обслуживание по современным мировым стандартам, предупредительный сервис и высокий комфорт для хорошего самочувствия пациентов.

В целях постоянного улучшения медицинского обслуживания мы тщательно контролируем его качество, обращая особое внимание на то, насколько довольны наши клиенты услугами, которые мы им оказываем. Результаты анонимных опросов пациентов представлены в интернете на страницах наших клиник.

Лечение пациентов на базе частной клиники ХЕЛИОС в Лейпциге совместно проводят ведущие специалисты Кардиологического Центра Лейпцига ХЕЛИОС и Хелиос Парк-Клиникум Лейпциг. Благодаря этому частная клиника ХЕЛИОС в Лейпциге предлагает высококачественное междисциплинарное индивидуализированное медицинское обслуживание пациентов с использованием самых современных, минимально инвазивных, бережных методов лечения и диагностики.

В спектр медицинских услуг входят:

- Кардиология и аритмология
- Кардиохирургия
- Детская кардиология и кардиохирургия
- Гастроэнтерология и пульмонология
- Онкология с лечением онкологических заболеваний на разных стадиях
- Гематология
- Паллиативная медицина
- Ангиология и сосудистая хирургия
- Общая, висцеральная и торакальная хирургия
- Ортопедия, травматология, эндопротезирование
- Хирургия позвоночника

Мы хотим сделать ваше пребывание в нашей клинике как можно более приятным. Эта цель реализуется посредством всего личного участия и добросовестности наших высококвалифицированных сотрудников, а также непрерывного совершенствования

*Руководит клиникой профессор д.м.н. Сергей Леонтьев, приехавший из России. Говорят по-русски и некоторые другие врачи нашей клиники. Это облегчает общение с русскоговорящими пациентами.*

стандартов комфорта и сервиса. Пациент – наш гость, и наша главная идея – превзойти его ожидания. Мы предлагаем размещение на уровне отеля. Здесь можно расслабиться и полностью сосредоточиться на выздоровлении. Мы предоставляем бесплатный доступ в интернет, телевизор, индивидуальное обслуживание и многое другое. Для родственников и сопровождающих пациентов лиц можно забронировать отель недалеко от клиники либо они могут проживать вместе с пациентом в двухместной палате. При необходимости мы рады организовать комфортабельный трансфер из аэропорта в клинику. В случае языкового барьера пациенты могут воспользоваться услугами профессиональных переводчиков, с которыми мы давно успешно сотрудничаем.

С нами легко связаться. Достаточно отправить краткий запрос по электронной почте и в кратчайшие сроки вам придет ответ. Далее нужно объяснить суть возникшей проблемы и прислать необходимые медицинские документы. При этом документы можно прислать на русском языке. Если объем документов, результатов анализов и исследований велик (в особенности рентгенологических исследований), можно воспользоваться файлообменником и прислать нам на него ссылку. Мы изучим документы и вышлем предложение по лечению и/или необходимой диагностике, а также примерный счет на пребывание и медицинское обслуживание в нашей клинике.

**Helios Privatlinik Leipzig**  
Strümpellstraße 39 04289 Leipzig  
Тел: +49 341 865-258080  
hpc.leipzig@helios-gesundheit.de







## «АСКЛЕПИОС» – ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ КЛИНИКА ХОВАЛЬД

Ортопедическая клиника «Асклепиос» Ховальд специализируется на ортопедических и ревмоортопедических заболеваниях. Она расположена в живописной местности Саксонской Швейцарии. С 1998 года клиника входит в состав «ООО Асклепиос-Клиники» – одного из ведущих концернов частных клиник в Германии.

### ПАЦИЕНТЫ ВЫСОКО ОЦЕНИВАЮТ РАБОТУ КЛИНИКИ

Профессионалы клиники «Асклепиос» работают под девизом «Вместе – для здоровья». Медицина, правильный уход за пациентами и физиотерапия образуют триединство, ведь даже усилий первоклассных врачей недостаточно без качественного ухода и эффективной физиотерапии.

Почти миллион застрахованных пациентов положительно отзываются о работе клиники, особенно если речь идет о сложных операциях тазобедренных суставов. АОК PLUS – одна из крупнейших медицинских страховых компаний Германии – присвоила клинике «Асклепиос» сертификат, подтверждающий высокое качество ее работы. Это первый знак качества, присвоенный какой-либо клинике немецкой медицинской страховой компанией. На сегодня «Асклепиос» – единственная в Германии клиника, получившая этот знак. «Мы часто утверждаем, что хорошо работаем. Теперь это подтверждено фактами», – говорит главный врач клиники доктор Томас-Петер Ранке (Thomas Peter Ranke). В клинике ежегодно проводятся тысячи операций, основное правило здесь – компетентность и индивидуальность. «Персональный подход к каждому пациенту очень важен для нас всех», – считает доктор Ранке. Ведущий немецкий журнал Focus также отметил качество работы клиники в 2013 г., а в 2014 г. присвоил клинике несколько знаков отличия. Плюс награды других организаций. Более 18 тысяч медиков высоко оценивают работу клиники, отмечая в том числе ее дружелюбную атмосферу.

### КАЧЕСТВЕННОЕ И СОВРЕМЕННОЕ ЛЕЧЕНИЕ

В клинике «Асклепиос» Ховальд лечат все ортопедические и ревмоортопедические болезни. Одна из основных специализаций – первичное лечение тазобедренных и коленных суставов, а также ревизионное эндопротезирование высокого уровня. Здесь проводятся операции по имплантации суставов, замене имплантатов, сохранению суставов (в основном минимально инвазивные операции), замене хрящей, менисков, операции крестовидных связок, стоп, кистей рук и позвоночника. Отделение консервативной ортопедии предлагает самые современные



методы лечения, вплоть до мультимодальной противоболевой терапии с привлечением специалиста по противоболевой терапии и психолога. Диагностика проводится компетентными специалистами с использованием самой современной аппаратуры, включая МРТ и КТ. Высокий профессионализм врачей-специалистов и современное оборудование дают возможность оперативного лечения заболеваний практически всех частей опорно-двигательного аппарата.

### ОРТОПЕДИЧЕСКОЕ ЛЕЧЕНИЕ ДЕТЕЙ

Особое внимание в клинике уделяется ортопедии новорожденных. Родители и акушеры все чаще обращаются в клинику для обследования маленьких пациентов по поводу неправильного положения стопы, асимметричности позвоночника или положения головы. Кости и суставы детей очень пластичны и это является наилучшей предпосылкой для успешного лечения уже в первые недели жизни ребенка.

### ПЕРВОКЛАССНАЯ МЕДИЦИНА В ПРИЯТНОЙ АТМОСФЕРЕ

Клиника «Асклепиос» не похожа на клинику в буквальном смысле слова – это скорее оазис хорошего

самочувствия в окружении фантастической природы. За последние 15 лет здания клиники как архитектурного памятника были отреставрированы, в красивом парке вокруг царит атмосфера покоя.

Все чаще пациенты со всего мира (в том числе и из России) обращаются в клинику «Асклепиос» Ховальд. Здесь им непременно помогут, будь то комфортное проживание для самих пациентов и их близких, трансфер, бронирование авиабилетов или посещение различных инстанций. А пациентов из России сопровождает русскоговорящий сотрудник.

### ASKLEPIOS Orthopädische Klinik Hohwald

Ховальдштрассе 40 (Hohwaldstraße)  
01844 Нойштадт в Саксонии (Neustadt in Sachsen)  
Тел. +49 3596-5670  
hohwald@asklepios.com  
www.hohwaldklinik.de

### Эндопротетика:

Д-р Томас-Петер Ранке, Главный врач



## ЛЕЧЕНИЕ РАДОНОМ

Минеральные, термальные и радоновые источники в сочетании с великолепной природой сделали Саксонию одним из ведущих центров лечебного туризма в Европе. Многие специалисты считают, что радоновые источники на саксонских курортах Бад-Шлема и Бад-Брамбах – самые эффективные в мире.

### ЦЕЛЕБНЫЙ РАДОН

У истоков открытия радона стоят Пьер и Мария Кюри, открывшие в 1898 г. радий. Впоследствии выяснилось, что его препараты испускают бесцветный, не имеющий запаха слаборадиоактивный инертный газ. Его и назвали радоном. А точнее, радоном-222. Он встречается в земной коре и воздухе. Иногда радон для простоты называют продуктом разложения коренных урановых руд. Содержание радона в разных местах различно, особенно много его в горной местности. В саксонских Рудных горах (Erzgebirge) радон входит в состав ряда минеральных вод.

В начале XX в. было обнаружено, что радон может быть эффективным природным средством лечения. Радон хорошо стимулирует защитные силы организма, способствует укреплению иммунной системы, уменьшению болевых ощущений, лечению воспалений.

С начала прошлого столетия радоновые воды стали применяться в бальнеологии. Бальнеологи исходят из того, что дозируемое радоновое излучение – особенно альфа-излучение – вызывает в организме короткое раздражение, стимулирующее клетки и другие органы.

*Радон очень эффективно способствует укреплению иммунной системы.*

### Радоновые процедуры в Бад-Шлема и Бад-Брамбах

- Лечебные ванны и гидрокинезитерапия в радоносодержащей воде
- Лечение радоновым газом
- Питьевое лечение минеральной радоносодержащей водой



### BAD BRAMBACH – РАДОНОВЫЕ ИСТОЧНИКИ

Государственный курорт  
Saechsische Staatsbaeder GmbH  
Bad Strasse 47, 08648 Bad Brambach  
Тел.: +49 (03) 7438/88111  
www.saechsische-staatsbaeder.de  
info@saechsische-staatsbaeder.de

### BAD SCHLEMA – РАДОНОВЫЕ ИСТОЧНИКИ

Курортное сообщество  
Kurgesellschaft Schlema mbH  
Тел.: +49 (03) 771/2/15500  
www.kur-schlema.de  
info@bad-schlema.de

### ПОКАЗАНИЯ К ЛЕЧЕНИЮ НА КУОРТАХ САКСОНИИ

#### Заболевания органов опорно-двигательного аппарата

1. Хронические воспалительные ревматические заболевания
  - болезнь Бехтерева
  - хронический полиартрит
  - хронический Arthritis urica
  - Psoriasisarthropathie
2. Дегенеративные заболевания суставов (артрозы)
3. Дегенеративные заболевания позвоночника (спондилез, спондилоартроз, остеохондроз)
4. Остеопороз
5. Ревматизм мягких частей
6. Хронические посттравматические заболевания
7. Восстановление организма после протезирования суставов
8. Невралгия

#### Заболевания, связанные с нарушением регенерации, циркуляции баланса кожи

1. Плохо заживающие раны, в особенности ulcus cruris
2. Нейродермит
3. Псориаз
4. Склеродермия
5. Периферические нарушения кровообращения легкой степени

#### Заболевания дыхательных органов

1. Бронхиальная астма
2. Хронические заболевания легких
3. Аллергический ринит
4. Хронический синусит

#### Предклимактерические и климактерические недуги Геропротифактика

### КОМУ ПРОТИВПОКАЗАНА РАДОНОТЕРАПИЯ?

Не рекомендуется людям с повышенной функцией щитовидной железы, беременным, а также пациентам с открытыми ранами и высокой температурой.





## БАД-ШЛЕМА. РАДОНОВЫЙ КУРС ЛЕЧЕНИЯ

Радон принес провинциальному городку Шлема всемирную известность, а также курортную приставку «бад». В 1998 г. радоносодержащие источники получили государственное признание, и Шлема был присвоен титул «Местность с целебными минеральными источниками». С октября 2004 г. Шлема признан бальнеологическим и радоновым курортом.

Радон – это природное средство лечения. Он является стимулом для функциональной реактивации физических аутогенных сил организма. В результате укрепляется иммунная система, мобилизуются гормоны, способствующие уменьшению болевых ощущений, излечиваются воспаления. Стимулируются энзимы, задерживающие свободные радикалы, что приводит к общему улучшению состояния. Эти выдающиеся качества и сила природы были известны в Шлеме уже почти сто лет назад. Местная здравница «Актион» располагает открытыми и закрытыми бассейнами общей площадью 650 кв. м с радоносодержащей и соленой водой с различными воздушными и водными эффектами. Здесь предлагают следующие процедуры:

- лечебные ванны и гидрокинезитерапия в радоносодержащей воде;
- лечение радоновым газом;
- питьевое лечение минеральной радоносодержащей водой.

Программы радонотерапии на курорте Бад-Шлема дополнены процедурами в гроте с соленой водой Мертвого моря (Totes-Meer-Salzgrotte). Для лечения заболеваний опорно-двигательного аппарата амбулаторно предлагаются такие методики, как, например, метод оздоровления по Кнайпу.

### ГИДРОТЕРАПИЯ

Лечебные радоновые ванны, радоновые газовые ванны CO<sub>2</sub>, лечебные вихревые ванны, термоиндифферентные гидроэлектрические ванны по Штангеру 2/4, камерные ванны, струйные переменные ванны, ванны с добавками, обливания по Кнайпу.



от 1990 евро

### КУРС ЛЕЧЕНИЯ РАДОНОМ

В пакет услуг для одного пациента входят:

- 14 ночей в номере комфортной категории в курортном отеле Kurhotel Bad Schlema с полупансионом,
- Консультация врача при заезде, в процессе пребывания, а также заключительный осмотр у врача.
- 15 х радоновых ванн,
- 6 х теплотерапия (песочный шезлонг, теплое обертывание или горячие ролики),
- 6 х классический массаж,
- 9 х гимнастика для пациентов в лечебном бассейне / групповая терапия,
- Курортный сбор,
- Трансфер аэропорт Дрезден – курорт Бад-Шлема – аэропорт Дрезден

Стоимость разм. в 2-местном номере: 1 990 €/1 чел.

Стоимость разм. в 1-местном номере: 2 180 €/1чел.

Комиссия **25%**  
для российских туркомпаний





Leipziger Messe, Зал Р. Вагнера

© Leipziger Messe

## МІСЕ.ДЕЛОВАЯ САКСОНИЯ

По мнению многих, Саксония – одно из самых привлекательных МІСЕ-направлений в Германии. Этому способствуют первоклассные отели и величественные замки, исторические промышленные строения и элегантные балльные залы, всемирно известные музеи и природные ландшафты невероятной красоты.

Вот только несколько адресов. Вилла Труфанов в Лейпциге известна незабываемой исторической атмосферой, зимним садом и шармом старинной архитектуры. Прекрасным местом для проведения групповых ужинов называют ресторан Dresden 1900 в Дрездене недалеко от Фрауэнкирхе. Помимо отменной кухни здесь есть такая уникальная достопримечательность, как вагон трамвая внутри заведения. Неизменный интерес вызывает дрезденская «Прозрачная мануфактура», автозавод фирмы Volkswagen со стеклянными стенами, сквозь которые видно, как делают элитные электромобили. Или, например, Немецкий музей гигиены, посвященный культуре формирования человеческого тела.

Саксония безусловно заслуживает достаточно подробного рассказа о ее важнейших преимуществах как места проведения МІСЕ-мероприятий. К ним, прежде всего, относятся:

- **Развитая транспортная инфраструктура.**
- **Широкий выбор интересных мест** для проведения деловых мероприятий – конгресс-отели разных ценовых категорий и вместимости.
- **Выгодное соотношение цены и качества** в отелях, ресторанах, местах проведения деловых мероприятий в Саксонии.
- **Уникальный культурный потенциал.**

- **Широкие возможности организации экскурсионных и инсентив-программ** в живописных окрестностях Дрездена, Лейпцига и Кемница в любое время года.
- **Богатые традиции Саксонии** как центра экономики, выставочной и научной деятельности.
- **Высокопрофессиональное обслуживание** в области организации семинаров, конгрессов, инсентив-программ и других корпоративных мероприятий.

стеклянными переходами, а также открытой площадки площадью 70 тыс. кв. м. Примерно пятую часть комплекса занимает уникальный сферический павильон-вестибюль из стекла и стали. В комплексе пять ресторанов на две тысячи мест, многочисленные бары, кафе, бистро. Ежегодно здесь проводится более 100 мероприятий, на которые съезжаются более 1,6 млн посетителей. Общая вместимость конгресс-центра – 4300 человек.

### ЛЕЙПЦИГ

[www.leipziger-messe.de](http://www.leipziger-messe.de)

[www.leipziger-messe.ru](http://www.leipziger-messe.ru)

Ляйпцигская ярмарка Leipziger Messe является одной из старейших ярмарок мира, традиция проведения которых зародилась еще в конце XII в.

**Местоположение.** Этот современный комплекс находится в восьми километрах к северу от города недалеко от международного аэропорта Лейпциг-Халле.

**Транспорт.** Каждые полчаса от аэропорта сюда ходит электропоезд-шаттл Flughafen Express (остановка Leipzig – Neue Messe), который находится в восьми минутах пути до пункта назначения. Из города можно также воспользоваться трамваем №16.

**Инфраструктура.** Комплекс состоит из пяти павильонов общей площадью 105 тыс. кв. м, связанных между собой

### ДРЕЗДЕН

[www.dresden-congress.de](http://www.dresden-congress.de)

[www.dresden-congresscenter.de](http://www.dresden-congresscenter.de)

[www.messe-dresden.de](http://www.messe-dresden.de)

Недалеко от исторического центра города на набережной Эльбы расположены конгресс-центр Internationales Congress Center / ICC Dresden (он находится в управлении стоящей рядом гостиницы Maritim Hotel & Internationales Congress Center) и выставочный центр «Мессе Дрезден» (Messering 7).

В главном зале ICC Dresden могут разместиться до четырех тысяч человек, а в общей сложности здесь 20 залов и помещений для заседаний и семинаров на несколько тысяч посадочных мест. Ресторан вмещает 650 человек. «Мессе Дрезден» обеспечивает 32 тыс. кв. м рабочего выставочного пространства во внутренних помещениях и 13,5 тыс. кв. м



Конгресс-центр в Дрездене

© S. Hoff



под открытым небом. Плюс к этому четыре зала, а также конгресс-центр «Дрезденская биржа», которому около ста лет. Сегодня его также называют «Розовый двор» (Roschenhof).

### КЕМНИЦ

www.messe-chemnitz.com

Местный выставочный комплекс Chemnitzer Messelaende/Chemnitz Arena расположен в бывших помещениях завода Wanderer Werke, где началась история автомобилестроения в Саксонии. В его залах площадью 11 тыс. кв. м могут разместиться до семи тысяч человек.

### ИДЕИ ДЛЯ ИНСЕНТИВА

Богатые история, архитектура, уникальные музеи, впечатляющие музыкальные традиции, прекрасная природа, жизненный уклад делают Саксонию одним из лучших мест в Германии для проведения инсентив-мероприятий. Географический рельеф Саксонии обеспечивает уникальные возможности для формирования программ тимбилдинга на открытом воздухе.

### Искусство и культура

- ▶ Посещение музеев Государственного собрания искусств Дрездена, например, картинной галереи «Старые мастеря», крупнейшего в Европе собрания драгоценностей «Зеленые своды», Оружейной палаты, Музея фарфора, замка Пильниц, где предлагается обслуживание в диапазоне от коктейльного приема до гала-ужина.
- ▶ Специальные представления в знаменитой Опере Земпера, в церквях Фрауэнкирхе или Кройцкирхе, во Дворце культуры Дрездена.
- ▶ Прогулка по Эльбе на исторических колесных пароходах старейшего речного флота такого типа в мире.
- ▶ Эксклюзивные мероприятия в замках и дворцах, например, в знаменитых замках на берегу Эльбы (Альбрехтсбург, Экберг, Лингнершлосс), вечера в романтических рыцарских крепостях.
- ▶ Концерты и ужины в казематах бывшей крепости Дрездена.
- ▶ Мероприятия в Лейпцигском концертном зале «Гевандхаус», в Государственном оперном театре, в церкви Николайкирхе.
- ▶ Посещения выставок и коллекций Государственного собрания искусств, музея Гунценхаузер и виллы Эше в Кемнице.
- ▶ Специальные экскурсии с архитектурной тематикой.
- ▶ Необычные музыкальные представления, например, культурный фестиваль Artmontan Kulturtag.
- ▶ Мероприятия в необычных местах, например, в отреставрированных локомотивных цехах Музея железных дорог в Шварценберге.
- ▶ Прогулка в каретах с экскурсией по внесённому в список Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО

парковому ансамблю Фюрст-Пюклер в Бад-Мускау и ужин в оранжерее.

- ▶ Демонстрация работы двигателей и многое другое из 100-летней истории автомобилестроения в Саксонии в Музее Хорьха в Цвиккау.
- ▶ Экскурсия в мир драгоценных камней, минералов и осколков метеоритов в музее минералов terra mineralia во Фрайберге.
- ▶ Экскурсионные туры, охватывающие несколько соседних стран, например, Саксонию вместе с Польшей и Чехией.

### Активный отдых

- ▶ Курсы скалолазания и фриклайминг в горах Саксонской Швейцарии.
- ▶ Велосипедный тур по бывшим карьерам в регионе Лаузитцер Зееланд.
- ▶ Необычная вечеринка на плоту на водохранилище Крибштайн.
- ▶ Строительство плота и плавание на нем, включая речной трекинг-тур с инструктором, в Саксонском крае лесистых пустошей и замков.
- ▶ Рафтинг в самом современном в Европе каное-парке в Маркклеберге.
- ▶ Путешествия на моторных лодках, байдарках и каноэ по рекам Эльбе, Нейсе или по озерам Лаузитцер Зееланд.
- ▶ Лазание по веревкам и канатам, например, в Обервинзентале или Морицбурге.
- ▶ Внедорожные туры на квадроциклах QUAD или ATV (All Terrain Vehicle).
- ▶ Гонки по трассе Саксенринга на легендарных «трабантах» – «народных автомобилях» ГДР.
- ▶ Ночная экскурсия по аэропорту Лейпцига, включая тренинг по противопожарной безопасности.

### Индустриальная культура и народные промыслы

- ▶ Экскурсионные туры по превращённым в музеи бывшим горным шахтам в Рудных горах.
- ▶ Посещение Музея промышленной культуры Саксонии в Кемнице.
- ▶ Поездка по узкоколейной железной дороге, например, в Лёсницгрунде, Рудных горах, Житавских горах, с дегустацией вина или без нее.
- ▶ Осмотр уникальных цехов завода «Порше» в Лейпциге, самостоятельная поездка за рулем Porsche Cayenne (внедорожная) или Porsche Panamera (по дороге).
- ▶ Мастер-класс по росписи изделия из знаменитого мейсенского фарфора на Государственной фарфоровой фабрике.
- ▶ Посещение «Стеклянной/Прозрачной мануфактуры», автозавода в Дрездене, где компания «Фольксваген» собирает элитные электромобили.

### Гастрономия, клубная и ночная жизнь

- ▶ «На пиру у Августа Сильного» – посещение исторических ресторанов под древними сводами в Дрездене, где можно встретить самого «саксонского курфюрста».
- ▶ «Чай, кофе и шоколад», или история гастрономической культуры (включая обед на Государственной фарфоровой фабрике Мейсена).
- ▶ «Интермеццо Мефистофеля» – высокое кулинарное искусство и театральные интермедии в знаменитом погребке Auerbach's Keller в Лейпциге, известном по драме Гёте «Фауст»; он входит в десятку лучших ресторанов мира!
- ▶ «Школа виноградаря» в винодельческом хозяйстве «Замок Вакербарт»: обрезка лозы, уход за лозой, посадка, а также дегустация вина и семинар.
- ▶ «Курсы пивоварения» с вручением диплома пивовара в отеле Der Bayerische Hof в Грюнбахе в Фогтланде.
- ▶ Посещение пивоварни «Вернесгрюнер Бройерай-Гутсхоф» (Wernesgruener Brauerei-Gutshof) в Фогтланде с дегустацией и участием в народном музыкальном празднике в «Музикантеншенке» (Musikantenscheunke).
- ▶ Пивной трамвай – дегустация пива во время поездки на необычном трамвае по городу Плауэн.
- ▶ Посещение знаменитой пивоварни «Радебергер Экспортбиробройерай» (Radeberger Exportbierbrauerei).
- ▶ «Курсы поварского искусства» в центре производства макаронных изделий Nudelcenter in Riesa, посещение цехов и музея.
- ▶ Знакомство с гастрономическими традициями лужицких сербов в национальном ресторане «Вьельбик» (Wjelbik) в Баутцене.
- ▶ Экскурсия с рыночной торговкой Марлен по отелю Gasthaus & Gosebrauerei Bayerischer Bahnhof.
- ▶ Экскурсии с гидом по знаменитым кварталам пивных, ресторанов и ночных клубов Драллеватч (Drallewatsch) в Лейпциге и Нойштадт (Neustadt) в Дрездене.

### Рождество

- ▶ Посещение мастерских по производству рождественских игрушек и других деревянных резных изделий, в городках Кольмиц («Штраколанд»/Stracoland) и Зайффен, где круглый год – Новый год.
- ▶ Участие в процессе выпечки рождественского кекса «Дрезднер Кристштоллен» (Dresdner Christstollen) и его дегустация.
- ▶ Посещение пряничной пекарни в Пульснице – Pulsnitzer Pfefferkuchenwerkstatt – и собственноручная роспись пряников.

Как видим, возможности Саксонии для проведения МИСЕ-мероприятий почти безграничны.




Здесь поселилась история. В этом месте царят дух пионеров автомобилестроения, атмосфера творчества и радости преодоления новых рубежей. Перед глазами посетителя в музее знаменитого инженера-автомобилиста Августа Хорьха разворачивается увлекательная история легендарного автомобильного бренда, представленная в роскошных шедеврах саксонского автомобилестроения.

**ПОЗНАКОМИТЬСЯ С ИСТОРИЕЙ АВТОМОБИЛЯ**

August Horch Museum  
Audistr. 7  
08058 Zwickau • Sachsen

Tel.: 0375 / 27 17 38 12  
info@horch-museum.de



**Обучение бесплатное**

**Вступительных экзаменов нет**



Лейпциг. Здание университета

## ОБРАЗОВАНИЕ С ПЕРСПЕКТИВОЙ: УЧЕБА В ГЕРМАНИИ

Поступить в немецкий вуз намного проще, чем кажется на первый взгляд. Для этого надо знать немецкий язык лишь на базовом уровне и правильно подготовить документы.

### 8 ПРИЧИН, ЧТОБЫ УЧИТЬСЯ В ГЕРМАНИИ

1. Обучение в вузах Германии (Саксония) бесплатное
2. Отсутствие вступительных экзаменов
3. Во время обучения возможно получение материальной поддержки (стипендии) от одного из двадцати спонсорских фондов
4. Возможность официально подрабатывать 120 полных дней в году с получением зарплаты в евро
5. Выпускники немецких вузов получают дипломы общемирового уровня и занимают руководящие должности по всему миру
6. Высокое качество и широкий выбор образовательных программ
7. Четко налаженная система стажировок и трудоустройства как студентов, так и выпускников
8. Удобное расположение университетов. Студентам предоставляются прекрасные возможности для других занятий в свободное от учебы время

### КАК ПОСТУПИТЬ В НЕМЕЦКИЙ УНИВЕРСИТЕТ?

#### А) Собираем документы

1. Копия аттестата с заверенным переводом о получении среднего образования.
2. Академическая справка или зачетная книжка, подтверждающая обучение в российском вузе (минимум 1 год) с заверенным переводом.
3. Документ о владении немецким языком. Достаточно базового уровня B1, который можно получить на интенсивных курсах немецкого языка в России: три недели (по 25 академических часов в неделю) или четыре месяца (три раза в неделю по четыре академических часа).
4. Заполненный бланк заявления (следует обязательно указать наименование выбранного вуза/Hochschule) с просьбой о зачислении на нулевой курс для ино-

странных студентов в Studienkolleg при выбранном учебном заведении.

#### Б) Отправляем документы

Все документы высылаются заказным письмом в УНИ-АССИСТ, адрес – на сайте [www.uni-assist.de](http://www.uni-assist.de). «Assist» расшифровывается как Application Services for International Students. Организация создана для ускорения процесса обработки документов студентов, желающих учиться в Германии.

#### Подробная информация:

[www.daad.ru](http://www.daad.ru)  
[www.hochschulkompass.de](http://www.hochschulkompass.de)  
[www.studienkollegs.de](http://www.studienkollegs.de)  
[www.uni-assist.de](http://www.uni-assist.de)

### TUDIAS. ИНСТИТУТ ПЕРСПЕКТИВНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ДРЕЗДЕНА

В языковой школе TUDIAS, а также в признанном на государственном уровне учебном колледже, находящемся в частно-правовом финансировании, ежегодно проходят обучение и подготовку иностранные абитуриенты, подавшие заявления на получение высшего образования в Германии. TUDIAS предлагает им и свободным слушателям различные курсы для языковой и профессиональной подготовки к обучению в университетах и высших школах страны.



Предложения по языковым курсам: [www.tudias.de](http://www.tudias.de)

TUDIAS GmbH  
Freiberger Str. 37 01067 Dresden  
Тел.: +49 (0) 351 40470102  
[sprachschule@tudias.de](mailto:sprachschule@tudias.de)

### УСЛУГИ ОТ TIMIGIS

Ознакомительный тур в Саксонию с посещением вузов – отличная возможность осмотреть высшие учебные заведения этой федеральной земли и получить бланк заявления на поступление.





## КУРСЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В ДРЕЗДЕНЕ И РОССИИ

Чтобы освоить немецкий язык для туризма, делового общения или учебы, надо обращаться к профессионалам. Это, прежде всего, Гёте-Институт. Изучать немецкий язык можно в Дрездене или в России – в одном из представительств Института (Москва, Санкт-Петербург, Новосибирск). Программа курсов ориентируется на документ «Общеввропейский подход к владению иностранными языками». В Германскую службу академических обменов Deutscher Akademischer Austauschdienst/DAAD можно обратиться за стипендией для обучения на летних краткосрочных языковых курсах при немецком вузе. Московское представительство DAAD расположено в одном здании с Гёте-Институтом.

### НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В ГЁТЕ-ИНСТИТУТЕ (ДРЕЗДЕН), ВСЕ УРОВНИ, 2019

Наименование курса	Даты проведения занятий	Базовая цена, €	Размещение/гостевой дом Heeresbäckerei, €
4 недели, 80 учебных ч., 25 учебных ч./нед., максимум 16 студентов	01.04.–27.04.   02.05.–28.05. 03.06.–28.06.   02.09.–26.09. 30.09.–25.10.   28.10.–23.11. 25.11.–19.12.	1.095	Одномест. номер: 520,00 Двухместн. номер: 395,00
2 недели, 9 учебных дней, 45 учебных ч., 25 учебных ч./нед., максимум 16 студентов	01.07.–25.07.   05.08.–29.08. 01.04.–13.04.   02.05.–16.05. 03.06.–18.06.   30.09.–15.10. 28.10.–12.11.   25.11.–07.12.	1.195	Одномест. номер: 365,00 Двухместн. номер: 295,00
		670	

Интенсивные занятия (пн.–пт), тест на опр. уровня подготовки; обеспечение учебными материалами; индивидуальные занятия в медиатеке; систематические консультации; оценочный контроль прогресса обучения\*; возможность экзамена; обширная культурная программа, включая свободное время.  
\* 4 недели

### Goethe-Institut (Гёте-Институт)

Königsbrückerstrasse 84, 01099 Dresden, Germany  
Тел.: +49 (0) 351 80011-0, факс: +49 (0) 800 1110  
dresden@goethe.de, www.goethe.de/dresden, пн – пт 08:00–16:00 (GMT+1)

### РЕКОМЕНДУЕМЫЕ КУРСЫ В ГЁТЕ-ИНСТИТУТЕ В РОССИИ

Курс	Продолжительность	Уровень	Период	Группа
Интенсив	3 недели, 25 ч в неделю	A1-B1	Лето, зима	10–16 чел.
Комбинированное обучение	10 недель, 4 + 4 ч в неделю	A1-B1	Зима, весна, осень	10–16 чел.

#### Гёте-Институт в Москве

119313, Москва, Ленинский пр-т, 95а  
Тел.: +7 (495) 936-24-57 (58, 59)  
info@moskau.goethe.org  
www.goethe.de/moskau

#### Гёте-Институт в Санкт-Петербурге

spr@stpetersburg.goethe.org  
saltan@stpetersburg.goethe.org  
Тел.: +7 (812) 363-11-25

#### Гёте-Институт в Новосибирске

630099, Новосибирск, ул. Максима Горького, 42  
Тел.: +7 (383) 362-14-74  
olga.kulikowa@nowosibirsk.goethe.org  
Обучение в партнерских языковых центрах.

#### Представительство DAAD в Москве

119313, Москва, Ленинский пр-т, 95а  
Тел.: +7 (499) 132-23-11; -2429; -4992  
Факс: +7 (499) 132-49-88  
daad@daad.ru, www.daad.ru

#### Представительство DAAD в Санкт-Петербурге

Информационный центр при Российском Государственном педагогическом университете им. А.И. Герцена.  
191186, Санкт-Петербург, наб. реки Мойки, 48  
Тел.: +7 (812) 571-24-00  
daad@herzen.spb.ru  
www.daad.spb.ru

#### Информационная горячая линия «Курсы немецкого языка»

Тел.: +49 89 15921-200  
deutsch@goethe.de

#### Представительство DAAD в Новосибирске

Информационный центр при Техническом университете 630092, Новосибирск, проспект Карла Маркса, 20, корпус 1, ком. 332  
Тел.: +7 (383) 346-04-64  
info@daad-novosibirsk.ru  
www.daad-novosibirsk.ru

#### Представительство DAAD в Казани

Информационный центр при Казанском государственном университете 420008, Казань, ул. Кремлевская, 18  
Тел.: +7 (843) 221-33-72



### КОНТАКТЫ ВУЗОВ САКСОНИИ

#### Hochschule Циттау/Гёрлица

www.hszg.de/ru/podgotovitelnye-kursy/  
dlja-studentov/ucheba/kursy/html  
studienkolleg@hszg.de

#### Fach Hochschule Zwickau

www.fh-zwickau.de  
studienkolleg-zwickau@fh-zwickau.de

#### Hochschule Mittweida

www.hs-mittweida.de  
studienkolleg@hs-mittweida.de

#### Университет Фрайберга

www.uni-freiburg.de  
studienkolleg@uni-freiburg.de

#### Дрезденский технический университет

www.htw-dresden.de  
auslandsamt@htw-dresden.de  
studienkolleg@hszg.de

#### Лейпцигский университет

www.htw-leipzig.de  
internationals@htwk-leipzig.de  
studienkolleg@hszg.de

Tourismus Marketing Gesellschaft  
Sachsen mbH/TJM/GIS  
Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden  
go2saxony@sachsen-tour.de



© Deutsches Uhrenmuseum Glashütte – Krenker

## ЭКСКУРСИИ В СТИЛЕ «ЛЮКС»

**Саксония – одно из лучших в мире мест для тех, кто хочет во время туристической поездки полюбоваться сокровищами культуры, послушать изысканную музыку, познакомиться с народным творчеством, вкусно поесть и по-королевски переночевать.**

Здесь из знаменитого «белого золота» делают филигранные фарфоровые изделия, из сочного винограда производят отличные вина, вытачивают изящные деревянные фигурки в Рудных горах, а по отличным часам из городка Гласхютте (Glashütte) весь мир может сверять время. Саксония «мчится» вперед, это регион с самым большим количеством железных дорог в Германии, здесь делают автомобили знаменитых марок Porsche, Volkswagen и BMW, а на автобанах нет ограничений на скорость (впрочем, как и везде в Германии). Дрезден потрясает воображение изысканными барочными силуэтами, а Лейпциг называют «Маленьким Парижем». Богатейший туристический потенциал Саксонии позволяет формировать самые разнообразные программы. Вот один из примеров путешествия для тех, кто предпочитает обслуживание по высшему разряду.



© Katharina Gruber



© Schramm Foto



### ДЕЛОВЫЕ И ПРАЗДНИЧНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В СЕРДЦЕ САКСОНСКОЙ ШВЕЙЦАРИИ

Собираетесь провести деловую встречу, конференцию или семейный праздник? В отеле Elbresidenz an der Therme Bad Schandau есть 11 залов общей площадью 750 кв. м с естественным освещением для проведения самых разных мероприятий в классической элегантной атмосфере. Стильные интерьеры и современное техническое оснащение гарантируют проведение мероприятия на высоком уровне. Прекрасные предпосылки для этого создают также изменяемая конфигурация помещений, где могут разместиться от 20 до 250 участников, бесплатный Интернет Wlan и, конечно, качественное обслуживание, которое мы обеспечиваем. Мы будем рады подготовить для вас индивидуальное предложение.

Markt 1-11 | 01814 Bad Schandau – Германия | Т +49 (0)35022 / 919700  
 info@elbresidenz-bad-schandau.net | [elbresidenz-bad-schandau.net](http://elbresidenz-bad-schandau.net)





Обработка фарфора

© Meissen Porzellanfabrik

## РОСКОШНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ В САКСОНИЮ

### ПЕРВЫЙ ДЕНЬ

#### Встреча с Дрезденом

Такси встретит туриста в аэропорту и отвезет в выбранный им отель. После регистрации в отеле можно прогуляться по городу. А на вечер мы с удовольствием зарезервируем столик в одном из ресторанов города.

### ВТОРОЙ ДЕНЬ

#### Исторический центр и фабрика будущего

В первой половине дня экскурсия по историческому центру Дрездена в сопровождении экскурсовода. В программе, разумеется, знаменитая церковь Богородицы Фрауэнкирхе (Frauenkirche), «встреча» с «Сикстинской мадонной» в Галерее Цвингера «Старые мастера». Но можно отправиться и в городок Глассхютте на экскурсию по фабрикам A. Lange & Söhne и Glashütter Uhren, где вручную делают часы премиального уровня. Во второй половине дня экскурсия в Дрездене на автозавод со стеклянными стенами «Прозрачная мануфактура», где делают премиальные электромобили. Сквозь прозрачные стены прекрасно видно, как рабочие в белой спецодежде с помощью роботов собирают электромобили марки e-Golf. Желающим предлагается получасовой тест-драйв. После экскурсии здесь же можно и поесть в просторном ресторане e-VITRUM. Здесь под руководством шеф-повара Марио Паттиса (Mario Pattis) творятся кулинарные чудеса. От автозавода до центра города три остановки на трамвае. Поэтому не составит труда добраться до театра «Опера Земпера» или Дрезденской филармонии в здании Kulturpalast, где в атмосфере высокого искусства можно провести остаток дня.

### ТРЕТИЙ ДЕНЬ

#### Мейсенское вино и фарфор

Этот день пройдет под знаком «вино & фарфор».

В мастерских Мейсенской фарфоровой фабрики туристы знакомятся с процессом изготовления «белого золота». Затем посещение музея фарфора, европейский рецепт которого был получен именно в Саксонии в начале XVIII в. Один из экспонатов – роскошно сервированный стол, позволяющий представить обстановку при дворе курфюрста Августа Сильного. Отдельный раздел экспозиции посвящен связям с Россией. Представлена, например, фарфоровая статуэтка любимой собачки Екатерины II.

Ну, и, конечно, экскурсия по городу, знакомство с его достопримечательностями.

Во второй половине дня посещение замка Морицбург (Moritzburg), известного по экранизациям множества сказок, к примеру, традиционного новогоднего фильма «Три орешка для Золушки». Замок был местом увеселений и отдыха после охоты Августа Сильного. Лучшие саксонские художники и мастера трудились над внутренним

убранством семи залов и свыше 200 помещений. В трофейном зале замка представлен подарок Петра I — рога оленя, которым, по мнению ученых, свыше 5 тыс. лет.

В замке устраивались роскошные приемы, а на водах озера, окружающего замок, – инсценировки знаменитых морских битв.

Вечером на обратном пути остановка в Радебойле и посещение Государственного винодельческого хозяйства Staatsweingut Schloß Wackerbarth. Во время экскурсии предлагается дегустация вин. Здесь можно и поужинать в подвальном ресторане, который славится кухней и вином.

### ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ

Самолет отправляется в Москву во второй половине дня, поэтому есть немного времени, чтобы пройтись по крупным магазинам в Старом городе или проинспектировать бутики в районе Дрезден-Нойштадт.

#### ОСНОВНЫЕ УСЛУГИ:

- 3 ночевки в отеле 4 или 5 звезд
- 3 завтрака шведский стол
- Трансфер аэропорт – отель – аэропорт
- русскоговорящий гид на 3 часа и на 1 день (Мейсен, Морицбург, Радебойль)
- Билет в галерею «Старые мастера»
- Эксклюзивная экскурсия по «Прозрачной мануфактуре»
- Водитель на один день (Мейсен)
- билет и эксклюзивная экскурсия по Мейсенской фарфоровой фабрике
- Эксклюзивная экскурсия и дегустация в винодельческом хозяйстве Schloß Wackerbarth

Цена на человека	в 2-мест. номере	в 1-мест. номере
Отель 4*	1.100,00 EUR	1.250,00 EUR
Доплата за отель 5*	около 50 EUR за ночь	

Цены действительны минимум от 2 человек.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ:

- Шофер для поездки в Глассхютте
- Билеты на мероприятия, например, в «Опере Земпера», во Фрауэнкирхе или в Kulturpalast
- Руководитель поездки на всё время пребывания

Если есть еще другие пожелания, сообщите нам о них при бронировании!



Саксонский деликатес



Хозяйство Вакердат



«Прозрачная мануфактура»



## МИР В ДВИЖЕНИИ. МУЗЕЙ ТРАНСПОРТА В ДРЕЗДЕНЕ

В Музее транспорта в центре внимания не только транспортная техника, но также изобретатели, конструкторы и пользователи самых разных средств передвижения. Там, где саксонские придворные 400 лет назад «парковали» свои кареты, сегодня посетители музея могут отправиться в путешествие по истории транспорта. Четыре экспозиции на тему «движение» – по рельсам, по земле, воде и воздуху – показывают, как изменялись способы передвижения на протяжении веков.

**Авиация.** Здесь речь идет о первых подъемах воздушных шаров в XVIII веке, о планерах Лилиентала, эпохе дирижаблей-гигантов, первых самолетах и, наконец, современных авиалайнерах.

**Железнодорожный транспорт.** Его экспозиции дают возможность «прикоснуться» к истории развития этого вида транспорта в разные времена. Представлены, например, копия первого немецкого паровоза Saxonia (1838, 1:1), старейший сохранившийся немецкий локомотив Muldenthal (1861), элегантный вагон-салон (1885), в котором путешествовала принцесса Матильда Саксонская.

Здесь же самая большая в Европе действующая модель железной дороги Spur-0. Она входит в число самых красивейших моделей такого рода в мире. Представлены более 200 локомотивов, товарных и пассажирских вагонов.

**Дорожное движение.** Появление велосипедов, мотоциклов и автомобилей за последние 200 лет сделало мир более доступным для людей. В разделе дорожного движения представлены пионеры дорожного транспор-

та. Здесь наглядно продемонстрировано, как наземный транспорт влияет на жизнь людей.

**Водный транспорт.** Здесь «проложен» маршрут большого путешествия по Эльбе и дальше по мировым морским просторам. Центр экспозиции образует 100-летняя история развития пароходства по Эльбе. К примеру, оказывается, некогда по Эльбе ходили суда (туеры), объединенные лежащей на дне реки цепью, пропущенной через установленные на судах особые барабаны. Вращаясь и перематывая цепь, они приводили в движение весь караван.

### МУЗЕЙ – МЕСТО ДЛЯ НОВЫХ ВПЕЧАТЛЕНИЙ

Гости музея могут посидеть на старинном велосипеде пенни-фартинг, побывать в паровозе, примерить себе крылья или принять участие в цифровой регате. Здесь невероятно интересно детям, которые постигают мир техники на паркуре для 4-колесных детских автомобилей, во время соревнований на эргометрах и разнообразных игр, когда можно, например, покрутить пропеллер.



Копия первого немецкого паровоза

### ПРИЛОЖЕНИЕ VERKEHRSMUSEUMS-APP

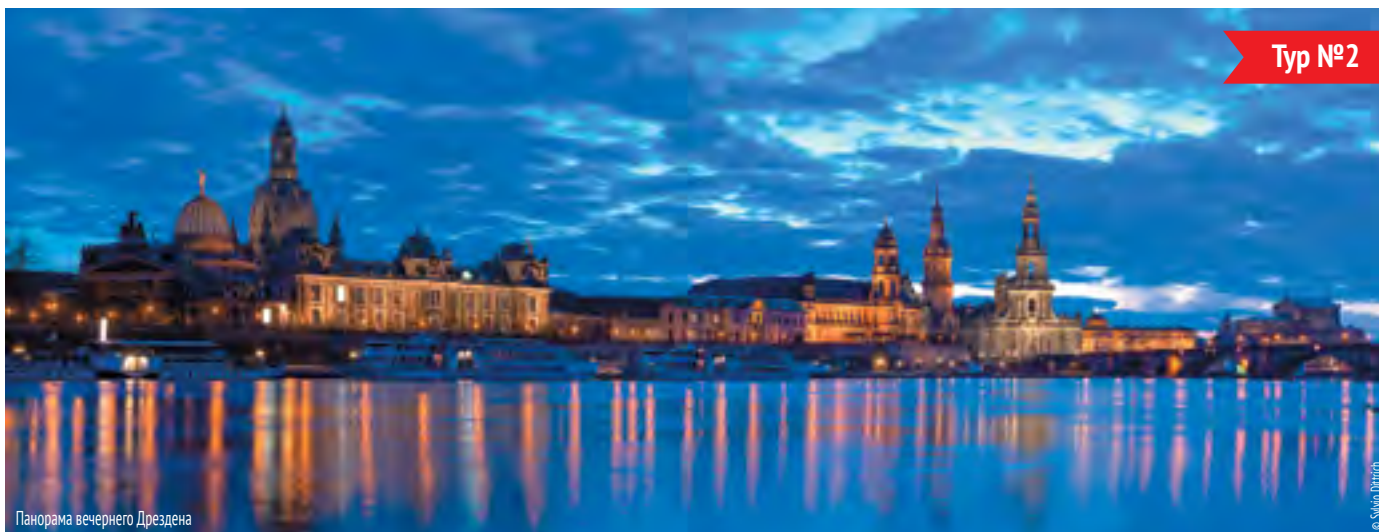
Посетители могут бесплатно загрузить на свои смартфоны (Android и iOS) русский аудиотур по музею.

### Verkehrsmuseum Dresden

Augustusstrasse 1 | 01067 Dresden  
Вторник – воскресенье: 10:00 – 18:00  
Закрывает 24, 25, 31.12, 1.01  
[www.verkehrsmuseum-dresden.de](http://www.verkehrsmuseum-dresden.de)







Панорама вечернего Дрездена

© Sylvio Dittich

## ДРЕЗДЕН. ГОРОД ЯРКИХ ВПЕЧАТЛЕНИЙ

Приехав в Дрезден, Михаил Федорович Достоевский назвал его «кладом в табакерке», настолько его впечатлила барочная саксонская столица. По времени здесь можно формировать разные программы. Оптимальная продолжительность: 3–5 дней. Здесь представлен пятидневный тур, который нетрудно сократить до трех дней.

### ПЕРВЫЙ ДЕНЬ. ДРЕЗДЕН

Прибытие во второй половине дня. После заселения в отель будет достаточно времени, чтобы самостоятельно прогуляться по Дрездену, заглянуть в магазины и перекусить в кафе или ресторане.

Вечером неплохо отправиться в район Neustadt (Нойштадт) – Новый город, где около 130 баров, клубов и ресторанов с местной и международной кухней, множество недорогих закусок. Это отличное место, чтобы посидеть и пообщаться за кружечкой пива или чего покрепче. В Нойштадте особенно интересно тем, кто помолоч.

### ВТОРОЙ ДЕНЬ. ЭКСКУРСИЯ ПО ГОРОДУ

Самый удобный способ знакомства с Дрезденом – автобусная экскурсия по кольцевому маршруту Grosse Stadtrundfahrt 22 («Гроссе штатдрундфарт 22» / «Большая городская экскурсия – 22 остановки») с аудиогидом на русском языке, во время которой автобус делает 22 остановки около важнейших городских достопримечательностей. На каждой из них можно выйти и затем продолжить поездку на одном из следующих автобусов. В стоимость тура входят два билета.

Обязательно надо посетить Дворец-резиденцию, где находятся несколько музеев. Например, сокровищница «Новые Зеленые своды», в 10 красиво украшенных залах которой выставляются такие шедевры, как настольная композиция «Дворцовый прием в Дели в день рождения Великого Могола Аурангзеба» (см. также стр. 15), фрегат из слоновой кости с тончайшими резными парусами, крошечная вишневая косточка, где искусно вырезаны 185 лиц, которые можно разглядеть в лупу.

### ТРЕТИЙ ДЕНЬ. ЭКСКУРСИЯ ПО ГОРОДУ

Выезд из отеля для участников трехдневного тура. Если позволяет авиарасписание, путешественники могут до вылета посетить музеи Дрездена или другие достопримечательности города.

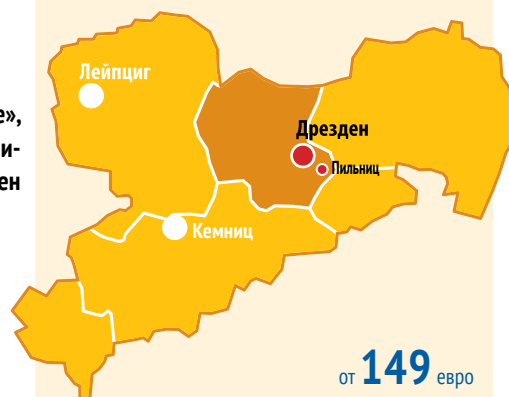
Второй билет для Grosse Stadtrundfahrt 22 дает возможность совершить еще одну автобусную экскурсию и побывать, например, в Цвингере, где расположена всемирно известная Картинная галерея «Старые мастера».

### ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ. ДВОРЕЦ ПИЛЬНИЦ

На одном из судов самой старой и крупной флотилии колесных пароходов мира Sächsische Dampfschiffahrt можно отправиться в дворцово-парковый комплекс Пильниц, летнюю резиденцию правителей Саксонии, что находится примерно в 15 км вверх по реке от центра города. Здесь в окружении виноградников в разбитом в английском стиле парке Лустгартен (Lustgarten) разбиты три дворца: Водный, Горный и Новый. От Водного дворца прямо к реке спускается широкая лестница, а в парке под навесом стоит сохранившаяся гондола «Тритон», построенная в 1800 г. при правлении Фридриха Августа III. Прекрасные дамы и блестящие кавалеры совершали на ней водные прогулки до самого Дрездена.

### ПЯТЫЙ ДЕНЬ

После обеда – дорога домой. Но в первой половине дня еще достаточно времени, чтобы прогуляться по Дрездену и сказать ему «ауфвидерзэйн».



от 149 евро

Тур №2: 5 дней/4 ночи или 3 дня/2 ночи

#### ВКЛЮЧЕНО В СТОИМОСТЬ:

- 2/4 ночи с завтраком в выбранном отеле
- 2 билета на «Большую городскую экскурсию»
- входной билет в Цвингер
- входной билет в «Новые Зеленые своды»
- экскурсия по театру «Земперопер»
- поездка на пароходе Дрезден – Пильниц – Дрезден (для участников пятидневного тура)
- входной билет в парк Пильница (для участников пятидневного тура)

#### СТОИМОСТЬ, ЕВРО:

двухместный номер: 149/чел. (3 дн.)/229/чел. (5 дн.)

одноместный номер: 189/чел. (3 дн.)/309/чел. (5 дн.)

По желанию мы организуем для наших гостей билеты в театр «Земперопер» или церковь Фрауэнкирхе.

Комиссия **25%**  
для российских туркомпаний



Дрезден. Сокровищница «Зеленые своды»

© SKD David Brandt



Дрезден. Фрагмент фриза «Шествие князей»

© DMG Christoph Meisch



Парк в дворцовом комплексе Пильниц

© Gabriele Helm

## ДРЕЗДЕН – ПРАГА – БЕРЛИН

В программе этого шестидневного тура – три магических города: Дрезден, Прага и Берлин. Барочный Цвингер в Дрездене, захватывающая дыхание архитектура Пражского королевского дворца, правительственный квартал Берлина и другие столичные достопримечательности, равно как и магазины с качественными товарами и приятными ценами, привлекают гостей со всего мира. Дополняют шарм этих городов реки Эльба, Влтава и Шпрее.



Панорама Дрездена. На переднем плане здание Академии изобразительных искусств



Берлин. Рейхстаг



Барочный эпод



Дрезден. Вид на Эльбу



## ДРЕЗДЕН. «ЗЕЛЕННЫЕ СВОДЫ»

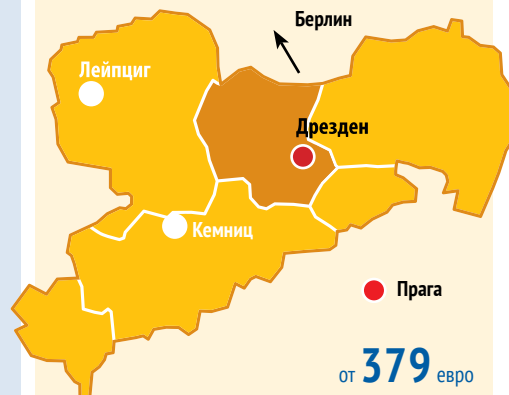
### «ДВОРЦОВЫЙ ПРИЕМ В ДЕЛИ В ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ВЕЛИКОГО МОГОЛА АУРАНГЗЕБА»

В дрезденской сокровищнице «Новые Зеленые своды» есть уникальный экспонат — настольная фигурная композиция «Дворцовый прием в Дели в день рождения Великого Могола Аурангзеба» раз-

мером 58 × 142 × 114 см. Она составлена из 137 миниатюрных человеческих фигур и животных, украшенных 5223 бриллиантами, 189 рубинами, 175 изумрудами, одним сапфиром и 53 жемчужинами.



Персонажи дрезденской Оружейной палаты



от **379** евро

#### Тур №3: 6 дней/5 ночей

#### ВКЛЮЧЕНО В СТОИМОСТЬ:

- 3 ночи, вкл. завтрак, в Дрездене
- 2 ночи, вкл. завтрак, в Берлине
- переезд Дрезден – Прага – Дрезден
- переезд Дрезден – Берлин – Дрезден
- обзорная автобусная экскурсия
- посещение коллекций произведений искусства в Дрездене
- аудиогид при посещении государственных собраний искусств
- обзорная экскурсия по Берлину

#### СТОИМОСТЬ, ЕВРО\*

	Январь – март, ноябрь	Апрель, июль/август	Май/июнь/сентябрь, октябрь/декабрь. Праздничные дни
<b>Отели 3*</b>			
double	379/чел.	399/чел.	439/чел.
single	489/чел.	509/чел.	539/чел.
<b>Отели 4*</b>			
double	479/чел.	499/чел.	559/чел.
single	679/чел.	699/чел.	739/чел.

Комиссия **25%**  
для российских туркомпаний

#### ПЕРВЫЙ ДЕНЬ. ДРЕЗДЕН

Прибытие в саксонскую столицу во второй половине дня. Время до вечера можно использовать для прогулок по Старому городу (Альтштадт) или отправиться в оживленный Новый город (Нойштадт), что находится на противоположном берегу Эльбы. В одном из многочисленных ресторанов или кафе можно пообедать. А ближе к вечеру обычно появляется непростая проблема выбора: в какой бар или клуб пойти? В Дрездене множество вариантов для отдыха и развлечений. Особенно славится Нойштадт, который очень любит молодежь. Ночь в Дрездене.

#### ВТОРОЙ ДЕНЬ. ПРАГА

Переезд на автобусе в столицу Чехии. В Златой Праге есть что посмотреть. Например, Градчаны с королевским дворцом, Карлов мост. Интересно понаблюдать за городской жизнью. После небольшой тематической пешеходной экскурсии по Праге в стиле модерн – переезд во второй половине дня в барочный Дрезден.

#### ТРЕТИЙ ДЕНЬ. ДРЕЗДЕН, ИСКУССТВО И КУЛЬТУРА

На Дрезден отведен целый день. Обзорная экскурсия по городу на автобусе или парохоме даст возможность

увидеть барочный Дрезден во всем его великолепии. Можно посетить музеи во дворце Резиденции – «Зеленые своды», «Оружейную палату», «Турецкую палату» или отправиться в Цвингер, где находятся Картинная галерея «Старые мастера» (ее в России называют Дрезденской картинной галереей), Физико-математический салон, Коллекция фарфора. Ночь в Дрездене.

#### ЧЕТВЕРТЫЙ И ПЯТЫЙ ДНИ. БЕРЛИН

После завтрака – переезд в Берлин. Во второй половине дня – двухчасовая экскурсия по городу. В программе важнейшие достопримечательности города. На следующий день можете посетить правительственный квартал, побывать на Острове музеев, отправиться по магазинам, в том числе и на знаменитый бульвар Курфюрстендамм.

#### ШЕСТОЙ ДЕНЬ

Последний день в этом туре. Перелет домой из международного Дрезденского аэропорта. Уверены, что наши гости вернуться домой с приятными впечатлениями.



Прага. Мосты через Влтаву



Вечер в немецкой столице



Берлин. Парижская площадь



## ДРЕЗДЕН – ЛЕЙПЦИГ – БЕРЛИН

Шесть дней в трех волшебных городах: барочный Дрезден, музыкальный Лейпциг, столичный Берлин... Их называют жемчужинами европейской культуры. Познакомившись с историей этих городов, архитектурой, музеями, художественными коллекциями, становясь духовно богаче. А ведь есть еще и такие «музеи», как магазины...



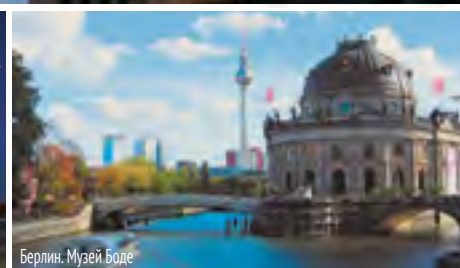
Вечерний Лейпциг. Прекрасно виден «Сити хоххаус» – самое высокое здание в городе



Лейпциг. Фестиваль И.С. Баха



Дрезден. Театр «Опера Земпера»



Берлин. Музей Бодэ

© Sylvio Dietrich





Лейпциг. Церковь Николая кирхе



Лейпциг. Пассаж Мэдлера



Каналы Лейпцига

**ПЕРВЫЙ ДЕНЬ. ПРИБЫТИЕ В ДРЕЗДЕН**

Прибытие в Дрезден во второй половине дня. Остаток дня можно использовать для прогулок по Старому городу (Альтштадт) или отправиться в оживленный Новый город (Нойштадт), что находится на противоположном берегу Эльбы. В одном из многочисленных ресторанов или кафе можно пообедать. А ближе к вечеру обычно появляется непростая проблема выбора: в какой бар или клуб пойти? В Дрездене множество вариантов для отдыха и развлечений. Особенно славится в этом отношении Нойштадт, который очень любит молодежь. Ночь в Дрездене.

**ВТОРОЙ ДЕНЬ. ДРЕЗДЕН**

После завтрака обзорная экскурсия по городу на автобусе или пароходе, во время которой гости увидят барочный Дрезден во всем его великолепии. Можно посетить музеи во дворце Резиденции – «Зеленые своды», «Оружейную палату», «Турецкую палату» или отправиться в Цвингер, где находятся Картинная галерея Старых мастеров (ее в России называют Дрезденской картинной галереей), Физико-математический салон, Коллекция фарфора. Ночь в Дрездене.

**ТРЕТИЙ ДЕНЬ. ЛЕЙПЦИГ**

Здесь нельзя не посетить грандиозный памятник «Битва народов». Он возведен в 1913 г. к 100-летию великого сражения под Лейпцигом. В этой грандиозной битве –

крупнейшей в мировой истории до Первой мировой войны – союзные силы России, Австрии, Пруссии и Швеции разбили войска Наполеона. Перед памятником сооружен пруд как символ пролитых слез о погибших героях. А потом, не теряя времени, стоит отправиться за покупками в «Пассаж Мэдлера» в центр города. Здесь можно и поесть, и потанцевать. В современном Лейпциге есть целые кварталы, предназначенные для развлечений: Дралевач, Шаушилерфиртель, Мюнценгассе, Зюдмайле, Карл-Гейне-Штрассе... Здесь можно получить массу впечатлений, познакомиться с гастрономической культурой и найти самые разные развлечения. Ночь в Лейпциге.

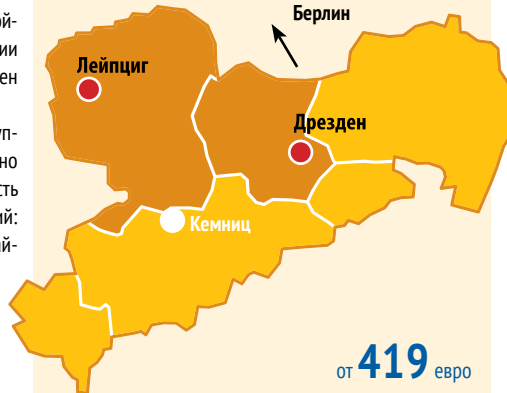
**ЧЕТВЕРТЫЙ И ПЯТЫЙ ДНИ.**

**ПЕРЕЕЗД В БЕРЛИН**

После завтрака переезд в Берлин. Там во время двухчасовой экскурсии туристы знакомятся с основными достопримечательностями, а затем можно посетить правительственный квартал, побывать на Острове музеев или отправиться за покупками на знаменитую улицу Курфюрстендамм. Ночь в Берлине.

**ШЕСТОЙ ДЕНЬ. ВОЗВРАЩЕНИЕ ДОМОЙ**

Последний день в этом туре. Перелет домой из Берлина. *Уверены, что наши гости вернутся домой с приятными впечатлениями.*



от **419** евро

Тур №4: 6 дней/5 ночей

**ВКЛЮЧЕНО В СТОИМОСТЬ:**

- 2 ночи, вкл. завтрак, в Дрездене
- 1 ночь, вкл. завтрак, в Лейпциге
- 2 ночи, вкл. завтрак, в Берлине
- переезд Дрезден – Лейпциг
- переезд Лейпциг – Берлин
- переезд Берлин – Дрезден
- обзорная экскурсия на автобусе в Дрездене
- посещение коллекций искусств в Дрездене
- аудиогид при посещении государственных собраний искусств
- посещение памятника «Битва народов»
- городской тур по Берлину

**СТОИМОСТЬ, ЕВРО\***

	Январь – апрель, июль/ август, ноябрь	Май/июнь/сентябрь, октябрь/декабрь. Праздничные дни
<b>Отели 3 *</b>		
double	419/чел.	509/чел.
single	569/чел.	709/чел.
<b>Отели 4 *</b>		
double	649/чел.	769/чел.
single	799/чел.	969/чел.

Комиссия **25%** для российских туркомпаний

**ЛЕЙПЦИГ. ГРАНДИОЗНАЯ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЬ**

**ПАМЯТНИК «БИТВА НАРОДОВ»**

Самая заметная туристическая достопримечательность в Лейпциге — памятник «Битва народов», крупнейший в Европе (91 м) монумент, воздвигнутый в 1913 г. в честь столетия победы над Наполеоном, которую одержала коалиция союзников в составе Австрии, Великобритании, Пруссии, России и Швеции.

Из 600 тыс. солдат, принимавших участие в сражении, около 100 тыс. были ранены или убиты. Россия выставила самую большую армию (127 тыс. солдат) и понесла самые большие невозвратные

потери (23 тыс. человек). В 1913 г. неподалеку был построен православный Свято-Алексиевский храм — памятник русской славы.

К верхней обзорной платформе ведут 500 ступеней. До средней платформы можно подняться на лифте. На потолке расположенного внутри зала Славы изображены 324 всадника. В зале стоят четыре статуи «поминальчиков» высотой 9,5 м, олицетворяющих храбрость, веру, силу и самоотверженность.

У музея памятника есть свой хор. Под куполом гигантского зала регулярно проводятся концерты, которые оставляют незабываемое впечатление благодаря уникальной акустике — здесь эхо длится до 10 секунд. Великолепное звучание голосов в крипте внутри грандиозного памятника «Битва народов» уже несколько десятилетий завораживает слух любителей музыки, посещающих такие концерты.



© Philippe Monard



Дрезден. Военно-исторический музей



## ТРАДИЦИИ СВЕТЛОГО ПРАЗДНИКА

В дни перед Рождеством в Саксонии существенно увеличивается игрушечное «население». Повсеместно появляются щеголяющие военной выправкой щелкунчики, курящие человечки (Räucherhäppner) с трубками в зубах и прелестные ангелочки.

### ВРЕМЯ АДВЕНТОВ

Миллионы туристов ежегодно приезжают в Саксонию перед Рождеством, чтобы напитаться впечатлениями. О Саксонии говорят как о Стране Рождества, где туристы могут круглый год знакомиться с местными рождественскими обычаями: в музеях, на выставках, на фабриках новогодних игрушек. Например, в мастерских по производству новогодних подарков в Зайффене. Самые яркие события приходятся на время предрождественских адвентов, когда за месяц до Рождества в течение четырех недель каждое воскресенье положено зажигать по одной свече, знаменующей приближение Светлого Праздника.

Рудные горы — «самый рождественский» регион Саксонии. Каждый знает щелкунчиков и фигурки «курящих человечков» (Räucherhäppner) как «послов» искусства резьбы по дереву из этих мест. Почти в 300 семейных предприятиях делают удивительные произведения искусства. Традиционная трапеза Neinerlaa («Девятка»/рождественский ужин из девяти блюд/) также входит в число местных праздничных обычаев.

В воскресенье за четыре недели до Светлого праздника дети и их родители будят на чердаках спящих человечков, которых здесь нежно называют Mäppel. Приходит их время подышать своими трубками. А в рождественском венке зажигается первая свеча, через неделю — вторая и в последнее воскресенье перед Рождеством — четвертая. И наконец-то дымящие человечки начинают дымить своими свечками.

Фигурка горняка с лампой, а также несущие свет ангелочки входят в число самых известных символических фигур Рудных гор, которые в самых разных видах вот уже

много столетий рождаются в ловких руках местных игрушечных дел мастеров. Поначалу такое ремесло было дополнительным заработком в шахтерских семьях, но не только. Теплые огоньки символизировали для горняков в их опасной работе и надежду на возвращение на поверхность и встречу с дорогими им людьми.

К дню рождения мальчика раньше дарили фигурку горняка, если на свет появлялась девочка — ангелочка. Эти фигурки затем выставлялись в окне, и таким образом соседи и прохожие знали, сколько детей в семье и сколько из них мальчиков и девочек.

### РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ПОДСВЕЧНИК SCHWIBBOGEN

Неизменный символ Рождества — стоящий на подоконнике дугообразный подсвечник Schwibbogen (Швибоген). Его основание образует вырезанный из дерева классический мотив, который изображает горняков, резчиков по дереву и плетельщиц кружева, так как в прошлом были основные источники заработка в Рудных горах.

Дуга подсвечника символизирует геометрию подземных штолен с огоньками, освещавшими шахты, напоминая одновременно о дневном свете, которого горняки практически не видели в течение зимних месяцев. Ведь на работу они уходили до рассвета, а возвращались после заката. В наши дни наряду с классическими полукруглыми подсвечниками Schwibbögen есть и подсвечники треугольной формы, которые также ставятся на подоконник.

Кроме того, во многих городах и деревнях устанавливают большой «подсвечник» Schwibbogen на въезде в населенный пункт или же на рыночной площади Марктплатц.



Шахтер в парадном наряде







## ПО СЛЕДАМ РОЖДЕСТВА

Эрцгебирге (Erzgebirge) (в пер. Рудные горы) – обширный регион на юге Саксонии, известный традиционным искусством резьбы по дереву, плетением кружев, стеклудвным мастерством, художественным литьем и производством ароматических свечей. Нередко говорят, что Рождество в Рудных горах празднуют 365 дней в году, настолько хорошо здесь поставлено производство рождественских игрушек. К тому же здесь с особым трепетом берегут многовековые традиции Светлого праздника.

### ПЕРВЫЙ ДЕНЬ. ПРИБЫТИЕ

После прибытия в регион Эрцгебирге туристы посетят пекарню, где выпекают рождественские кексы Weihnachtsstollen, или просто Stollen («Штолен»). Здесь путешественники могут узнать, из каких ингредиентов получается эта оригинальная выпечка, а затем отведать ее за чашкой чая.

### ВТОРОЙ ДЕНЬ. ЗАЙФФЕН, КРАНЦАЛЬ И ОБЕРВИЗЕНТАЛЬ

Поездка в саксонскую столицу игрушек Зайффен (Seiffen). Здесь в шахтерских семьях появилась уникальная техника изготовления деревянных фигурок и знаменитых рождественских пирамид, которые стали одним из символов немецкого Рождества. В Зайффене туристы могут осмотреть несколько демонстрационных мастерских, где местные умельцы показывают характерную для Эрцгебирге технику производства деревянных игрушек. Далее по программе – свободное время. Можно посетить красивую церковь Бергкирхе, Музей игрушек и просто прогуляться по городу. В середине дня – переезд в Кранцаль (Cranzahl), откуда по железной дороге Биммельбан туристы отправятся в Обервизенталь, самый высокогорный город Германии.

### ТРЕТИЙ ДЕНЬ. АННАБЕРГ-БУХХОЛЬЦ

Аннаберг-Буххольц – столица Эрцгебирге. На подъезде к городу видна церковь Св. Анны. За ее скромным внешним видом скрывается богатое внутреннее убранство. Напротив церкви – Музей Эрцгебирге. При нем есть своя шахта

«Гёсснер», куда можно спуститься и получить впечатляющее представление о работе под землей. Технический музей «Фронауер Хаммер» (Fronauer Hammer) в деревне Фронау на окраине города – одна из самых посещаемых туристических достопримечательностей Саксонии. Здесь представлены сохранившийся кузнечный цех и обширная галерея народных промыслов. В музее «Мануфактура мечты» (Manufaktur der Traume) представлено почти 1500 экспонатов: игрушки, предметы рождественской культуры Эрцгебирге, инструменты горячего ремесла. Путешествие в маленькую общину Кроттендорф (Crottendorf). Здесь производят ароматные конусообразные свечи Raucherkegelchen. Палитра ароматов свечей разнообразна: производятся свечи как с классическими рождественскими ароматами, так и с необычными запахами. Например, свечи, пахнущие паровозом. Здесь туристам покажут, как производятся «конусы», и расскажут, какие свечи наиболее популярны. Также можно посетить выставку-продажу свечей Raucherkerzenland.

### ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ. ПРОЩАНИЕ С ЭРЦГЕБИРГЕ

Особенно красиво в Эрцгебирге зимой, когда деревни и города, как в сказке, окутаны снегом, а резные подвеснички, ангелочки и деревянные фигурки горняков украшают их «пряничные» домики. В предрождественское время появляется возможность посетить один из местных рождественских базаров. Возвращение домой.



от 295 евро

### Тур №5: 4 дня/3 ночи

#### ВКЛЮЧЕНО В СТОИМОСТЬ:

- 3 ночи с завтраком в отеле 3\* в Рудных горах
- 2 ужина в отеле
- 1 типичный для Рудных гор ужин с блюдом Neinerlaa
- входные билеты и экскурсия в демонстрационной мастерской в Зайффене
- поездка по старинной железной дороге «Биммельбан» из Кранцалья в Обервизенталь, включая кофе, глинтвейн и «Штоллен»
- входные билеты в «Мануфактуру мечты»
- входные билеты и экскурсия в мастерские по производству ароматических свечей Raucherkerzen

#### СТОИМОСТЬ УСЛУГ:

2-местный номер: 295/чел.

1-местный номер: 355/чел.

Цена действительна для группы от 20 чел.

Комиссия **25%**  
для российских туркомпаний



В мастерской игрушек



Шахтерский оркестр



Щелкунчик родом из Саксонии

Seaside Park Hotel Leipzig 4\*

info@parkhotelleipzig.de  
www.parkhotelleipzig.de



**Кол-во номеров (16–21 кв. м):** 288  
**Наличие конференц-залов:** 6  
**Максимальное кол-во мест:** 110  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский, русский  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard, DINERS  
**Бесплатный W-LAN/ Wi-Fi в лобби, в номере**  
**Парковка:** 12,50 евро в день

**Цены на 2019 г. (евро): Групповые тарифы:** от 18 чел.

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 139	от 75
2-местн. с завтраком	от 164	от 112
Доплата за полупансион, чел./день	–	Меню из трех блюд 24,50

Richard-Wagner-Strasse 7  
04109 Leipzig  
Т.: 0049/ (0) 341 98520  
Ф.: 0049/ (0) 341 952 750

Первоклассный отель с тысячелетней историей. Прекрасно расположен в центре города напротив Главного железнодорожного вокзала, в двух минутах ходьбы от городского оперного театра. Отель отличаются великолепная атмосфера, современный стиль ар-деко, дизайнерские ванны, современные комнаты и необычный ресторан в американском стиле Steaktrain, где готовят вкуснейшие стейки.



Hotel Schloss Eckberg 4\*

info@schloss-eckberg.de  
www.schloss-eckberg.de

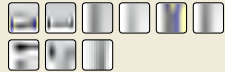


**Кол-во номеров (17–28 кв. м):** 17  
**Наличие конференц-залов:** 4  
**Максимальное кол-во мест:** 100  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard, DINERS  
**Бесплатный W-LAN/ Wi-Fi в лобби, в номере**  
**Бесплатная парковка**

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 179	–
2-местн. с завтраком	от 245	–
Доплата за полупансион, чел./день	–	–

Bautzner Strasse 134  
01099 Dresden  
Т.: 0049/ (0) 351 80 990  
Ф.: 0049/ (0) 351 80 99 199

Высоко над Эльбой, на фоне потрясающих природных декораций, как «на троне» возвышается один из красивейших отелей-замков Германии. Номера украшают предметы антиквариата. Отдельно в парке стоит кавальерский корпус. Сказочная красота окружает бывший замок эпохи Тюдоров, превращая пребывание здесь в один из самых волнующих моментов в жизни. Отель окружает прекрасный парк с вековыми деревьями.



Hotel INNSIDE by Meliá Dresden 4\*

reservations.innside.dresden@melia.com  
www.melia.com/ru



**Кол-во номеров (27 кв. м):** 180  
**Наличие конференц-залов:** 4  
**Максимальное кол-во мест:** 210  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard, DINERS  
**Бесплатный W-LAN/ Wi-Fi в холле и номерах**  
**Парковка:** 24 евро в день

**Цены на 2019 г. (евро): Групповые тарифы:** от 15 чел.

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 137	от 112
2-местн. с завтраком	от 162	от 137
Доплата за полупансион, чел./день	–	37

Salzgasse 4  
01067 Dresden  
Т.: 0049/ (0) 351 795151008

Hotel INNSIDE by Meliá – прекрасная отправная точка для знакомства с Дрезденом. Гостиница стоит рядом с Альбертинумом, где разместились Собрание скульптуры и Галерея новых мастеров. Недалеко и церковь Фрауэнкирхе, прекрасно видная из бара на седьмом этаже. В роскошном ресторане VEN с высокими потолками подают блюда немецкой и международной кухни. В коктейль-баре TWIST подают экзотические коктейли.



Penck Hotel Dresden 4\*

reservierung@penckhotel.de  
www.penckhoteldresden.de



**Кол-во номеров (25 кв. м):** 174  
**Наличие конференц-залов:** 7  
**Максимальное кол-во мест:** 400  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский, русский (частично)  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard, DINERS  
**Бесплатный W-LAN/ Wi-Fi в лобби, в номере**  
**Парковка:** 16 евро в день

**Цены на 2019 г. (евро): Групповые тарифы:** от 10 номеров

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 101	от 65
2-местн. с завтраком	от 124	от 78
Доплата за полупансион, чел./день	–	21

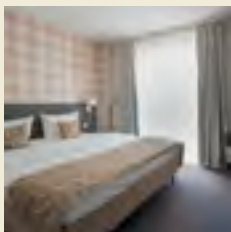
Ostra Allee 33  
01067 Dresden  
Т.: 0049/ (0) 351 4922 785  
Ф.: 0049/ (0) 351 4922 777

Отель Penck Hotel Dresden 4\* находится в центре города, всего в 5 минутах ходьбы от исторических достопримечательностей Старого города: церкви Фрауэнкирхе, дворцово-паркового комплекса Цвингер и оперного театра Земпера. Рядом набережная Эльбы. Номера категории Classic были полностью отремонтированы в 2018 году. В ресторане подают домашнюю выпечку, в меню включены блюда саксонской кухни.



Best Western Hotel Quintessenz Forum 4\*

info@forum-dresden.bestwestern.de  
www.forum-dresden.bestwestern.de



**Кол-во номеров (18–45 кв. м):** 55  
**Наличие конференц-залов:** 1  
**Максимальное кол-во мест:** 45  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard, DINERS  
**Бесплатный W-LAN / Wi-Fi в холле и номерах**  
**Парковка:** 5 евро в день

**Цены на 2019 г. (евро): Групповые тарифы:** от 20 чел.

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 92	от 64
2-местн. с завтраком	от 104	от 83
Доплата за полупансион, чел./день	25	22,5

Mobschatzer Strasse 17  
01157 Dresden  
Т.: 0049/ (0) 351 42 43 90  
Ф.: 0049/ (0) 351 42 43 922

Четырехзвездный отель международной цепочки Best Western предлагает отдых в просторных номерах и апартаментах (до 5 чел.) в центре Дрездена. Все помещения здесь выполнены в современном дизайне, есть лифт и подземная автостоянка. На завтрак в гостинице подают обильный «шведский стол», также работает ресторан. Любители ночной жизни могут расслабиться за бокалом вина в круглосуточном баре.



ibis Hotel Dresden Zentrum 3\*

reservierung@ibis-dresden.de  
www.ibis-dresden.de



**Кол-во номеров (17–45 кв. м):** 612  
**Наличие конференц-залов:** 2  
**Максимальное кол-во мест:** 30  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard, DINERS  
**Бесплатный W-LAN/ Wi-Fi в лобби, в номере**  
**Парковка:** 6 евро в день

**Цены на 2019 г. (евро): Групповые тарифы:** от 15 чел.

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 84	от 72
2-местн. с завтраком	от 105	от 95
Доплата за полупансион, чел./день	22	Меню из трех блюд 22

Prager Strasse 5  
01069 Dresden  
Т.: 0049/ (0) 351 4856 4856  
Ф.: 0049/ (0) 351 4856 2999

Отель находится в центре города, недалеко от вокзала на главной торговой магистрали улице Дрездена Prager Strasse, превращенной в просторную пешеходную зону. Буквально рукой подать до площади Altmarkt, где ежегодно проводится старейшая в Германии Рождественская ярмарка Штрицельмаркт. Чуть дальше знаменитая Фрауэнкирхе. Рядом и другие городские достопримечательности.



- Условия для инвалидов
- Номера для некурящих
- Номера для курящих
- Кондиционер
- Парковка
- Крытая автостоянка
- Автомобильная автостоянка
- Лифт
- Размещение с животными



Hotel Elbresidenz an der Therme 5\*

reservierung@elbresidenz-bad-schandau.net  
www.elbresidenz-bad-schandau.net



**Кол-во номеров (24–32 кв. м):** 207  
**Наличие конференц-залов:** 11  
**Максимальное кол-во мест:** 200  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard  
**Бесплатный W-LAN/ Wi-Fi в лобби, в номере**  
**Парковка**

**Цены на 2019 г. (евро): Групповые тарифы:** от 20 чел.

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 110	от 99
2-местн. с завтраком	от 160	от 145
Доплата за полупансион, чел./день	35	35

Пятизвездный отель на курорте Бад Шандау стоит на берегу Эльбы. Здесь гармонично соединяются современный комфорт, шарм классического гранд-отеля, красота природы и богатство немецкого культуры с атмосферой отдыха и хорошего самочувствия. Гости могут бесплатно посещать бассейн, сауны и расположенный в 200 м термальный комплекс Toskana Therme с цветомузыкальным бассейном Liquid Sound® («Жидкий звук»), где музыка льется из-под воды.

Markt 1-11  
01814 Bad Schandau  
Т.: 0049/ (0) 35022 919 700  
Ф.: 0049/ (0) 35022 919 710  
См. рекламу на с. 22



Berghotel Bastei GmbH 4 \*

info@berghotel-bastei.de  
www.berghotel-bastei.de



**Кол-во номеров (2-местн., 22–45 кв. м):** 64  
**Наличие конференц-залов:** 5  
**Максимальное кол-во мест:** 200  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard, ec-cash / Maestro, Eurocard  
**Бесплатный W-LAN/ Wi-Fi в лобби, в номере (частично)**  
**Бесплатная парковка**

**Цены на 2019 г. (евро): Групповые тарифы:** от 10 чел.

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 65	от 61,75
2-местн. с завтраком	от 95	от 90,25
Доплата за полупансион, чел./день	27,50	26,50

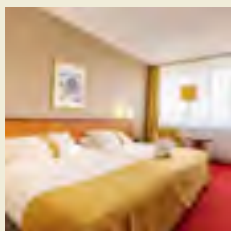
Великолепное расположение в Саксонской Швейцарии в 30 км до Дрездена на горе с роскошным видом на долину Эльбы и уникальные столовые горы. Рядом знаменитый горный мост Бастай-Брюкке и волшебной красоты скалы, привлекающие многочисленных туристов. В отеле есть панорамный ресторан, просторный велнес-центр, терраса для загара. Недалеко Нойратен – легендарный замок в скалах.

01847 Lohmen  
Т.: 0049/ (0) 35024 779-0  
Ф.: 0049/ (0) 35024 779-481



Best Western Plus Hotel Bautzen 4\*

info@bwbautzen.de  
www.bwbautzen.de



**Кол-во номеров (20 кв. м):** 157  
**Наличие конференц-залов:** 5  
**Максимальное кол-во мест:** 120  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard, DINERS  
**Бесплатный W-LAN/ Wi-Fi в лобби, в номере**  
**Парковка:** 9 евро в день

**Цены на 2019 г. (евро): Групповые тарифы:** от 15 чел.

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 100	от 65
2-местн. с завтраком	от 133	от 88
Доплата за полупансион, чел./день	22	18

Отель Best Western Plus Hotel Bautzen находится в центре исторического центра Баутцена. Городу около тысячи лет. Его стены с 17-ю башнями и бастионами образуют один из наиболее выразительных средневековых городских силуэтов Германии. Напротив отеля, отклонившись от вертикали на 1,45 м при высоте 56 м, стоит наклонная башня Райхентурм. Отель предлагает свои услуги туристам, деловым путешественникам и группам.

Wendischer Graben 20  
02625 Bautzen  
Т.: 0049/ (0) 3591 4920  
Ф.: 0049/ (0) 3591 492 100



Hotel Alexandra 4\*

info@hotel-alexandra-plauen.de  
www.hotel-alexandra-plauen.de



**Кол-во номеров (27 кв. м):** 72  
**Наличие конференц-залов:** 2  
**Максимальное кол-во мест:** 100  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский, русский (частично)  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard, DINERS  
**Бесплатный W-LAN/ Wi-Fi в лобби, в номере**  
**Бесплатная парковка**

**Цены на 2019 г. (евро): Групповые тарифы:** от 15 до 130 чел.

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 62	от 42,50
2-местн. с завтраком	от 82	от 63
Доплата за полупансион, чел./день	20	18

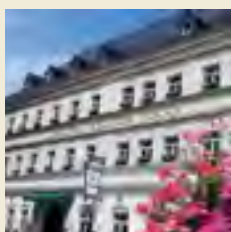
Семейный отель в самом сердце Плауэна, города который славится искусством плетения изящных кружев. «Плауэнское кружево» известно с конца XIX в. В городе есть его музей. В отеле к услугам гостей оздоровительный центр с сауной, бассейном, солярием и массажным кабинетом. Все номера звукоизолированы. Помимо ресторана и бара есть кафе с террасой для загара.

Bahnhofstrasse 17  
08523 Plauen  
Т.: 0049/ (0) 3741 71951  
Ф.: 0049/ (0) 3741 719 5200



Traditionshotel Wilder Mann 4\*

info@hotel-wildermann.de  
www.visit-erzgebirge.de



**Кол-во номеров (17–30 кв. м):** 69  
**Наличие конференц-залов:** 3  
**Максимальное кол-во мест:** 100  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard  
**Бесплатный W-LAN/ Wi-Fi в лобби, в номере**  
**Парковка:** 5 евро в день

**Цены на 2019 г. (евро): Групповые тарифы:** от 30 чел.

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 81,50	от 54
2-местн. с завтраком	от 99	от 83
Доплата за полупансион, чел./день	24	22

Отель расположен в центре города на площади Marktplatz. Его здание (1501) входит в число старейших бюргерских строений шахтерского города Аннаберг-Буххольц. Великолепно оформлен в позднеготическом стиле ресторан Silberbaum, прекрасно выглядит старинный зал Kartoffelkeller с оригинальным каменным сводом. Ближайшие международные аэропорты: Карловы Вары, Дрезден и Лейпциг.

Mark 13  
09456 Annaberg-Buchholz  
Т.: 0049/ (0) 3733 1440  
Ф.: 0049/ (0) 3733 1474 100  
См. рекламу на с. 10



Relaxhotel Sachsenbaude

info@sachsenbaude.de  
www.visit-erzgebirge.de



**Кол-во номеров (25–60 кв. м):** 31  
**Возможный язык общения с персоналом:** английский  
**Банковские карты:** AMEX, VISA, MasterCard, DINERS  
**Бесплатный W-LAN/ Wi-Fi в лобби, в номере**  
**Бесплатная парковка, 6–12 евро в день – гараж**

**Цены на 2019 г. (евро):**

Услуги	Индивид.	Для групп
1-местн. с завтраком	от 90	от 117,50
2-местн. с завтраком	от 115	от 170
Доплата за полупансион, чел./день	24	22

Отель стоит на высоте почти 1200 метров в самом высокогорном городе Германии, одном из мест горнолыжного отдыха страны. Здесь проложены 10 трасс всех уровней и устроены 7 подъемников. Рядом «Элитная школа зимних видов спорта», прыжковые трамплины, Музей зимних видов спорта, старейшая в Германии подвесная канатная дорога, плато Fichtelbergplateau с колоколом мира, историческая метеостанция. Путь к нам лежит через международные аэропорты Дрездена, Лейпцига и Карловых Вар.

Fichtelbergstrasse 4  
09484 Kurort Oberwiesenthal  
Т.: 0049/ (0) 37348 1390  
Ф.: 0049/ (0) 37348 139 140  
См. рекламу на с. 10



- Ресторан
- Бар
- Бассейн
- Оздоровительные услуги
- Косметический салон
- Сауна
- Спортзал

\* Звездность по оценке Ассоциации гостиничного хозяйства и общественного питания ФРГ DEHOGA.

## САКСОНСКАЯ КЛАССИКА И НЕ ТОЛЬКО • CLASSIC TRAVEL •

### Саксонские темы

Туристов влекут в Дрезден Картинная галерея Старых мастеров в Цвингере, театр «Опера Земпера», легендарный храм Фрауэнкирхе, Дворец-резиденция с богатейшей сокровищницей, грандиозный фарфоровый (201 м) фриз «Шествие князей». Любители техники могут отправиться на «Стекланную мануфактуру», единственный в мире автозавод с прозрачными стенами, сквозь которые видно, как делают престижные е-мобили компании «Фольксваген». Из Дрездена рукой подать до незабываемо красивой Саксонской Швейцарии. В Лейпциге надо осмотреть крупнейший памятник Европы — монумент «Битва народов», посвященный столетию грандиозной битвы под Лейпцигом в 1813 г. А как не посетить Томаскирхе, где служил великий Бах, не побывать в прославленном Гёте ресторане «Ауэр-

бах Келлер», не пройтись по знаменитым торговым пассажам? Можно отправиться на тест-драйв по трассе завода «Порше». «Космические» впечатления гарантируются!

### Города на севере

«Ворота в мир» — так называют город-порт Гамбург. Он завораживает динамикой трудовой жизни. Город переполнен достопримечательностями, он славится праздниками и фестивалями. Один из них — ежегодный День рождения порта. Здесь началась карьера легендарных «Битлз» и сохранилось многое, что с ними связано.

Поездка в Бремен становится исполнением детской мечты, когда можно увидеть памятник знаменитым Бременским музыкантам! Рядом статуя легендарного рыцаря Роланда... И здесь еще столько интересного!

Экономичные групповые  
еженедельные туры в Дрезден  
Подробности на сайте:  
[www.classic-travel.de](http://www.classic-travel.de)

Classic Travel GmbH  
60323 Frankfurt am Main  
BockenheimerLandstrasse 68  
Тел.: +49 69 2199 7500

  
classic travel



# Неделя в Саксонии

477€

### Включено:

- авиаперелет Москва - Дрезден - Москва;
- трансфер аэропорт - отель - аэропорт;
- проживание в отеле, завтраки;
- медицинская страховка

Подробности на сайте туроператора:

[www.dvm-tour.ru](http://www.dvm-tour.ru)

Задавайте вопросы по телефону:

+7 (495) 357-28-00



**ДВМ-ТУР**





## САКСОНСКИЙ КАЛЕНДАРЬ. ОСНОВНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ СОБЫТИЯ 2019 г.

Программу посещения Саксонии могут украсить разнообразные события ее культурного календаря

<b>АПРЕЛЬ</b>	<b>ИЮЛЬ</b>
17.04. – 22.04. Исторические пасхальные мессы (Historische Leipziger Ostermesse), Лейпциг	04.07. – 06.07. Международный фестиваль уличных театров Via Thea, Гёрлиц
19.04. – 22.04. Пасха (Ostern) в Оберлаузитце, Баутцен	06.07. Ночь музеев в Дрездене (Museums-Nacht Dresden)
19.04. Страстная пятница (Karfreitag)*	13.07. Дрезденская Ночь замков (Dresdner Schlössernacht)
21.04. Пасхальные процессии (Osterreiterprozessionen), Оберлаузитц	<b>АВГУСТ</b>
22.04. Пасхальный понедельник (Ostermontag)*	16.08. – 18.08. Праздник воды в Лейпциге (Leipziger Wasserfest)
26.04.-27.04 «День открытых дверей» на фарфоровой фабрике, Мейсен	16.08. – 18.08. CANALETTO – праздник города в Дрездене
25.04.-28.04. ELBE DAY – День встречи на Эльбе Красной Армии и американских войск в конце Второй мировой войны, Торгау	23.08. – 25.08. Фестиваль Старого города (Altstadtfest/Jakuby Fest), Гёрлиц
<b>МАЙ</b>	24.08. – 25.08. Дни открытых виноградников в Саксонии (Tage des offenen Weingutes in Sachsen)
01.05. День труда (Tag der Arbeit)*	<b>СЕНТЯБРЬ</b>
01.05. Парад флотилии Дрезденского пароходства (Flottenparade der sächsischen Dampfschiffahrt), Дрезден	06.09. Праздник пассажиров в Лейпциге (Leipziger Passagenfest)
11.05. «Ночь музеев» в Лейпциге	08.09. День открытых памятников (Tag des offenen Denkmals)
16.05. – 10.06. Дрезденский музыкальный фестиваль (Dresdner Musikfestspiele)	27.09. – 29.09. Праздник вина в Мейсене (Meißner Weinfest)
17.05. – 26.05. Саксонский праздник Моцарта (Sächsisches Mozartfest)	<b>ОКТАБРЬ</b>
18.05. «Возвращение апельсинов» (Die Rückkehr der Orangen). Реконструкция торжественного заезда в Цвингер апельсиновых деревьев.	03.10. День объединения Германии (Tag der Deutschen Einheit)*
19.05. – 26.05. Международный фестиваль диксиленда (Internationales Dixieland Festival), Дрезден	09.10. Праздник света (Lichtfest) в Лейпциге
30.05. Вознесение Господне (Christi Himmelfahrt) *	31.10. День Реформации (Reformationstag) *
<b>ИЮНЬ</b>	31.10. – 24.11. VIII Фестиваль джаза (Jazztage) в Дрездене
01.06. – 07.09. «Музыкальное лето» (MDR-Musiksommer). Фестиваль под эгидой радиостанции MDR	<b>НОЯБРЬ</b>
07.06. – 09.06. Лейпцигский праздник города (Leipziger Stadtfest)	20.11. День покаяния и молитвы (Buß-und Betttag)*
10.06. Понедельник на Троицу (Pfungsmontag)*	26.11. – 23.12. Рождественский рынок в Лейпциге (Leipziger Weihnachtsmarkt)
27.06. – 25.08. «Ночи кино» на берегу Эльбы (Filmnächte am Elbufer), Дрезден	28.11. – 24.12. Рождественский рынок Штрицельмаркт (Striezelmarkt) в Дрездене. Проводится 584-й раз.
28.06. – 29.06. «Большой концерт». Классика под открытым небом (Klassik airleben im Rosental), Розенталь	29.11. – 23.12. Рождественский рынок в Кемнице (Chemnitzer Weihnachtsmarkt)
28.06. – 30.06. Фестиваль культуры «На склонах Эльбы» (Elbhangfest), Дрезден	<b>ДЕКАБРЬ</b>
Июнь-август Летний театральный фестиваль памяти Г. Гауптмана (Sommertheater des Gerhart-Hauptmann-Theaters), Гёрлиц	08.12. Парад горняков (Bergparade), Шнееберг
	14.12. Парад горняков, Шварценберг
	22.12. Парад горняков, Аннаберг
	25.12. Праздник Рождества (1. Weihnachtstag)*
	26.12. Праздник Рождества (2. Weihnachtstag)*
	29.12. – 31.12. Большой новогодний концерт (Großes Concert zum Jahreswechsel), Лейпциг

\* государственный праздник, в этот день все магазины закрыты.









КАРТА САКСОНИИ

УСТЬЕ НАДЛАВНИ

- |                                |                        |                        |
|--------------------------------|------------------------|------------------------|
| Автобан                        | Межрегиональная дорога | Международный аэропорт |
| Федеральная автодорога         | Региональная дорога    |                        |
| Общегосударственная автодорога | Узкоколейка            |                        |

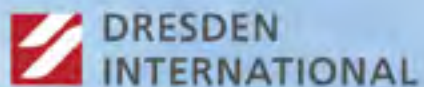
- КОЛИЧЕСТВО ЖИТЕЛЕЙ В НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТАХ**
- 100 тыс и больше
  - от 20.000 до 100.000 тыс.
  - от 10.000 до 20.000 тыс.
  - от 5.000 до 10.000 тыс. (выборочно)
  - Менее 5.000 тыс. (выборочно)

- Туристический маршрут „Серебряная дорога“
- Туристический маршрут „Винный путь“
- Крупные охраняемые территории
- Пограничные переходы

© 2017 KOSMOS GmbH. Копировать и распространять без разрешения запрещено. www.kosmos.ru





A panoramic view of the Dresden skyline, showing the city's historic architecture, including the Frauenkirche, and the Elbe river with the Augustusbrücke bridge.

# ДРЕЗДЕН



**ЛЕТАЙТЕ ИЗ МОСКВЫ И САНКТ-ПЕТЕРБУРГА  
В САКСОНИЮ!**

САКСОНИЯ - ЖЕМЧУЖИНА МИРА.

АЭРОФЛОТ  
ежедневно Москва-Дрезден

ПОБЕДА  
Москва-Лейпциг

GERMANIA  
Ст.-Петербург-Дрезден

A view of the Leipzig skyline, featuring modern glass buildings and a large yellow duck sculpture in a pond in the foreground.

# ЛЕЙПЦИГ

